

- MANILATOWN SENIOR CENTER MOVES
- CHINESE FOLK DANCER VISITS SF
- SICHUAN'S LE SHAN BUDDHA

EAST WEST



報西東

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 15, NUMBER 30

JULY 29, 1981

25 CENTS

Suit Claims Bank Violated Conversion Laws

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — A lawsuit charging the Bank of Canton with violating SF's residential hotel conversion ordinance was filed Friday in Superior Court by three Chinatown residential hotel tenants and the Chinatown Coalition for Better Housing.

The lawsuit follows several letters to and meeting with bank officials during the winter in which Coalition members tried to work out with the bank a means of preserving the much-needed housing units.

The plaintiffs are now asking that the hotel, located at 621 Clay St. adjacent to the bank's headquarters, be put back on Chinatown's rapidly-diminishing housing market. The 24-unit building has been vacant since the bank purchased it last November.

TYPICAL

"The three tenants are representing the interest of the community in having affordable and decent housing," said Larry Yee of Legal Assistance, one of the co-attorneys in the case. The tenants, Man Wai Yu, Annie Yan and

Russell Tracy, are typical of Chinatown hotel residents, Yee explained, and typical of those affected by having the 621 Clay St. building taken off the housing market.

"Chinatown is losing a lot of housing through conversion, and it's mainly the elderly Chinese who are affected," Yee said. What is particularly unfortunate in this case, he continued, is that the hotel in question was in good condition compared to other hotels in the area.

"That's what really hurts," he said. "If it were put back on the market, those units would be sold immediately."

Residential hotels account for 55% of the housing units in Chinatown, and are a home for more than half of Chinatown's population, including 5,000 senior citizens (E/W 7/8/81). The trend to convert the hotels to more profitable commercial use is a growing drain on Chinatown's already limited housing resources.

Under the new city hotel conversion ordinance which went into effect Monday, owning vacant residential units without publicizing or leasing them may be interpreted as an act of conversion, whereas under the former ordinance such action was immediately presumed to be a pre-conversion measure.

Because the lawsuit was filed before the new ordinance went

Continued on page 4

denounced two months ago by the full Senate and the House Democratic Caucus, and the issue is still so politically sensitive—especially in the House where all 435 seats are up every two years—that the administration told Republican representatives to vote their conscience on a recent resolution urging restoration of the minimum benefit, the Associated Press reported.

The House resolution, which unlike the Senate bill is non-binding, was passed 405-13 the day of the rally. Some House Democrats viewed the vote as a message to the House-Senate budget conferees to restore the minimum benefit, AP reported.

Whether or not that message is being spoken in Congress, it was certainly the message of last week's demonstration.

"There is no reason whatsoever to change social security!" Wong told the crowd at the United Nations Plaza. "We worked hard and we worked long for the benefits that we receive. We will fight to retain those benefits!" □

Randy Wong Wins Cable Car Bell-Ringing Meet



For the third time in four years Randy Wong, "The Bionic D.J.," has won top honors in the annual Cable Car Bell Ringing Competition's Charity Division. The event is sponsored by Muni and radio station KABL.

On July 21, in a packed Union Square, Wong out-rang five other finalists to win \$2,000 in cash and radio air time for his sponsoring charity, Oakland-based AASK (Aid to the Adoption of Special Kids), which was founded by Robert and Dorothy DeBolt.

Wong is a printer with a San Francisco firm during the week and a disc jockey at The Jolly Friars on weekends.

Elderly Protest Social Security Cuts

SAN FRANCISCO — More than 70 senior citizens from Chinatown's Self-Help for the Elderly were among the crowd of 500 that gathered in United Nations Plaza July 21 to protest the Reagan administration's proposed reductions in social security benefits.

At the SF rally, scheduled to coincide with a similar rally in Washington, DC that was attended by more than 5,000 senior citizens, the elderly shared their dismay and anger that the system to which they had contributed for so many years was now on the verge of abandoning them.

Of primary concern was a proposal to eliminate the \$122 monthly minimum Social Security benefit. This sum is currently paid to retirees who've worked the minimum number of quarters to be eligible for benefits, regardless of how much money they've actually paid into the system. Under the new plan, this minimum would be dropped, and benefits would be awarded based on the sum the recipient contributed during his or her working career—many would receive benefits below the current minimum.

Conferees from the House Ways and Means Committee and the Senate Committee on Finance have approved the proposal, and a Democratic move to preserve the benefit was defeated 52-46 in the Senate last week. However, Chinatown Social Security branch manager Calvin Gee cautioned, the final regulatory form of this proposal has not yet been decided, and final legislation on the cutback has not yet been passed.

"Unfortunately things we've assumed have not panned out, such as a stabilization of the population at a higher rate," Gee said, explaining the need for cutbacks. "There's only so much income,

and now we need some changes."

Senior citizens like George Wong, 62, who spoke at last Tuesday's rally, are nonetheless up in arms about the elimination of minimum benefits. "We've worked hard all these years to try to preserve the program, and it's disgraceful to have it come to this," he said.

"With all these fundings that people like me have contributed, we shouldn't be cut off when we need benefits," Wong, a member of the Commission on Aging, continued.

According to Vera Haile, assistant director of Self-Help, without the minimum benefit, many of her clients will be forced down to the poverty level. Though private pensions are one alternative available to some of Self-Help's senior citizens, Haile said, "Many of the people here would lose Social Security. They'd use up any savings they have until they reached the point where their incomes were low enough to receive SSI (Supplemental Security Income)."

Many of Self-Help's elderly are presently covered by the minimum benefit, Haile continued, because they haven't lived in the US long enough to pay above the minimum into Social Security, or because they worked at jobs where Social Security payments were not reported.

According to Wong, the Social Security system is "badly operated." Even with benefits as they are now, Wong, a printer, said he could not afford to retire.

SENSITIVE

Wong's sentiments are typical of the reaction Reagan has been facing with regards to his proposals for Social Security. His initial plan to reduce benefits for early retirees was overwhelmingly

Voting Rights Act Passes First Hurdle

WASHINGTON — The House Subcommittee on Civil and Constitutional Rights last week voted unanimously to recommend passage of a bill extending all temporary provisions of the Voting Rights Acts until 1992 (E/W 5/24/81; 6/17/81). The vote followed a 10-minute session without any debate among the subcommittee's seven members. The bill will be considered by the full Judiciary Committee this week.

The bill, sponsored by Rep. Peter Rodino (D-New Jersey), would extend not only the "pre-clearance requirement" under which certain states must submit proposed changes in election laws to the Justice Department, but would also extend the requirement for bilingual elections in specified language-minority areas.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 774-2104

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



LETTERS

Attorney for Foreign Nurses Comments on Case

To East/West:

Thank you for the recent article (E/W 7/15/81) regarding the licensing battle for nurses in California. This type of exposure work is necessary if fair licensure is to be a reality.

I would like to point out clarifications that should be made regarding the extension of interim permits and the lawsuit of the Deans and Directors against the Board of Registered Nursing. First, the extension of interim permits applies to *all* nurses who did not receive preliminary scores of 350 on the February 1981 exam. Foreign trained nurses are just one part of that pool of 510 nurses whose interim permits were extended. I would assume that a good percentage of the nurses who received extensions were *US-trained minorities* since, according to the Department of Consumer Affairs, many minorities

failed the July 1980 exam. For US graduates, 88.2% of whites, 60% of American Indians, 55.5% of Asians, 38.8% of blacks, 45.0% of Filipinos and 60.1% of Hispanics passed the exam. That is, while approximately 12% of whites failed the exam, *over 60% of blacks failed the exam.*

The impact of the exam on US-trained racial minorities has been conveniently ignored by the California Nurses Association and its supporters. If no foreign nurses were recruited to the US, there would still be a licensing controversy because of the inherently discriminatory impact of the exam on US racial minorities.

RACIST

Second, regarding the "qualifications" of persons on extended interim permits, it should be clarified that nurses must present transcripts, credentials, etc. in order to receive an interim permit. Presumably, that presumption of competence to perform as an interim permittee should continue since the nurses met the qualifications when they received the first permit. Simply because the nurse failed the SBTPE (which is an exam of measure competence as a *registered nurse*, not as an interim permittee) should not mean that the nurse cannot function any longer as an interim permittee, particularly in light of the fact that the exam has been shown to

have an adverse impact on minorities and foreign-trained nurses and in light of the fact that the exam has not been proven to be job-related. The NFIRO and other groups are not asking for RN licenses to be summarily given to nurses on interim permits. Rather, they ask that the interim permits not be withdrawn until a fair, job-related RN licensing exam is developed.

Third, regarding the need for foreign nurses to "assimilate" into the work force, as Fay Bower explains, there is definitely a time period for foreign nurses to adjust. However, inherent in Ms. Bower's statement is that one must have to assimilate into US life in order to pass the exam. How then can she explain the fact that over 60% of US-trained blacks fail the exam? Are they not "assimilated" into US life or is she saying that US life is only one way, the white and middle class? If the exam were used to state who was assimilated, then the conclusion would be that only whites are assimilated. This is inherently racist. That's why we can see dozens of minority, civil rights, immigrant rights, consumer, women's organizations and unions all opposed to the exam and all in support of the Board's remedial actions.

WILLIAM R. TAMAYO,
Attorney for National Alliance
for Fair Licensure of Foreign
Nurse Graduates (NAFL-FNG),
Oakland

Sponsors for Newcomers "Healthy Me" Program

To East/West:

Thank you very much for the extensive coverage on the Healthy Me and Stay Healthy programs of the Newcomer Families for Health Project. (E/W 7/22/81.) It is invaluable having an article in the paper informing the public of community services like ours.

I would like to make a correction regarding the sponsorship of the Healthy Me Program. The sponsors include the International Institute, Refugee Preventive Health Services of the San Francisco Health Department and Newcomer Families For Health.

Jeanne Kwong
Program Coordinator
Newcomer Families For Health,
San Francisco

J. K. Choy's Fine Legacy of Ideals

To East/West:

Kudos to Richard Springer for his brilliant disclosure of the active life of J. K. Choy. I was amazed and thrilled to read about such a dedicated person and what a tremendous asset he is to his Chinese race.

He could have been a multi-millionaire with the tremendous opportunities he had at his disposal, but he instead chose to serve his country and to help his fellow man. What a true and idealistic individual! In my personal opinion, there is no one proper name or phrase that could come close to describing this wonderful person. I have not had the pleasure of meeting him in my years in California but in just this one reading I could properly say that he represents China's "Don Quixote" by his legacy of ideals.

Tim K. Siu, MD
Alhambra, CA



Some of the CAA Fifth Annual Tennis Tournament sponsors pose at a tennis court in Chinatown. From left to right: Al Woo, CAA board member; Danny Lee, Bank of Canton; Winfred Tom, Chinatown Federal Savings; L. C. Shu, Bank of Canton; Clarence Poon, Bank of the Orient; Tom Chin, Bank of the Orient; Barbara Lee, Home Federal Savings; Richard Tsang, Gateway Savings; and Helen Lum, CAA board member.
(Photo by Leland Wong)

CAA Slates Fundraiser Tennis Match for August 8

SAN FRANCISCO — The CAA Fifth Annual Tennis Tournament Fundraiser will be held August 8, Saturday, from 4 to 10 pm at the Chabot Canyon Racquet Club, Oakland. This year's event includes men's, women's and mixed doubles at the beginner, intermediate and advanced levels.

Helen Lum, CAA board member and tournament co-or-

inator, hopes to attract CAA members and non-members to the competition. "When people join in the tournament, they will become interested in CAA and want to find out more about us," she added. CAA, a SF-based civil rights organization, has strived to promote equal opportunities for Chinese Americans over the last decade.

For information, contact Helen Lum at 992-2161, or An Phan at the CAA office, 398-8212. Entry fees are: \$20 per CAA member, \$30 per non-member and \$200 per corporate sponsor.

This annual event is organized by CAA and the Bank of the Orient, and is co-sponsored by Bank of Canton, Home Federal Savings & Loan Association, United Federal Savings & Loan Association, Gateway Savings & Loan Association, Chinatown Federal Savings & Loan Association, Golden Coin Savings & Loan Association, Bank of Trade, San Francisco Sewing Works, and Safeway Stores.

C'town/North Beach Housing Urgently Needs Protection

To East/West:

The recent article by Tracy Harris on Hotel Conversions (E/W 7/8/81) outlines the problem, but lacks the sense of urgency that needs to be conveyed to all those who live in residential units that are currently zoned to permit commercial uses. Most of North Beach, Chinatown, the Tenderloin, and South of Market, which together houses thousands of citizens, are zoned for commercial use with no thought given to the legal protection of the housing units above the stores.

For six months we have been fighting an attempt by the new owners of 1000-1010 Montgomery to evict the tenants in 17 units of decent housing so they can convert the building to an office building. We started out alone, but we found friends, such as the Chinatown Neighborhood Resource Center willing to help us. So far, we are still here. However, the 41 units in 371 Broadway, across the street, were just told to get out by July 31, so the owners can convert that building to offices.

It is a process that must be stopped. What will Chinatown and North Beach be like when no one lives there anymore? They will be as dead as the financial district on a Sunday morning. Most of the people being displaced are those who are least able to move or to organize and fight for their rights. But, they must fight for those rights and by saving their homes they will, in the long run, save the very communities the "converters" want to kill.

Glenn Erickson,
for the Tenants of 1000-1010
Montgomery Street,
San Francisco

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew;
EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi;
CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; **Coordinator:** Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang;
Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; **Readers Service:** Susana Choy, Virginia Lew and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; **Columnist:** Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

EDITORIAL

Don't Cut Social Security

As President Reagan struggles to affect the federal budget cuts he has promised, he has selected Social Security as a target for his fiscal trimming, even as military budgets increase at a record high and tax cuts are proposed that will benefit the very wealthy as much, if not more, than the poor.

For the millions of Americans who worked earnestly during their lifetimes, honestly paying taxes and contributing to the social security fund, these payments, however small, are now carefully budgeted to provide for the basic necessities of life.

In these inflation-ridden times, Social Security payments are already minimal in light of the rising cost of living. Receiving a minimum monthly payment of \$122, elderly persons are hardly taxing the federal budget unreasonably, nor are they getting rich off of the Social Security system.

We applaud President Reagan's conviction to reduce federal spending. However, fiscal reductions must not come at the expense of the elderly, the handicapped, and the poor. Plans to cut Social Security payments for the elderly who have worked hard to contribute to their country are thoroughly unfair, and deserve to be shelved immediately.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$15 for 1 year, \$28 for 2 years, \$40 for 3 years. Foreign rate is \$20 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address

Apt. No.

City

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

State

Zip



State RN's Vote to Correct Results of Racially Biased Test

SAN DIEGO — The state Board of Registered Nursing voted unanimously Thursday to refigure the results of the state Board Test Pool Examination administered July 6 and 7, and to adjust the scores on all such tests given in the next 19 months. The vote followed receipt of a state-sponsored report that the test seems unrelated to the job of nursing, fails to meet state uniform guidelines on employee selection procedure, and is apparently biased against minority groups.

The study of the exam, conducted by industrial psychologist Reginald A. Goodfellow, was initiated by the board and the Department of Consumer Affairs after the DCA found that the exam had an "adverse impact" on minorities and foreign-trained nurses.

ADVERSE

The DCA's Dec., 1980 report found that while 77% of white, US-trained nurses passed the exam, only 11% of minorities and foreign-trained nurses passed. In addition, US-trained minority nurses passed at much lower rates than US-trained white nurses.

The state's Fair Employment and Housing Act makes it unlawful to require any examination or qualification for licensing that has an adverse impact on a particular group unless the exam or qualification is job-related.

The Goodfellow report stated that since there is no job analysis evidence to support the examination, it cannot meet content validity guidelines.

According to Patricia Majchcer, president of the state Board of Registered Nursing, much of the 29-year-old licensing exam is outdated and irrelevant and tends to be culturally biased. The psychology section of the five-part exam in particular is "really horrible," she said, with "questions being so ambiguous I had trouble knowing what the answer

might be."

Consequently, experts will withdraw from this month's test all questions believed to be discriminatory, and rescore the tests based on the remaining questions. "It's going to be costly but we see it as one way to provide equity," Majchcer said.

INTERIM

A new exam, currently being prepared by McGraw-Hill under contract to the National Council of State Boards of Nursing, will not be ready until Feb., 1983. Scores on all licensing exams given before that time will therefore also be adjusted.

The board is also considering granting unlicensed nurses, including those who failed the exam, two-year interim permits to practice. This proposal is being hailed by Filipino-American and other groups as "a courageous step toward equality."

Under the current procedure, foreign-trained nurses become deportable if they fail the exam, since they immediately lose their work contracts which results in an invalid H-1 visa. Filipino nurses, who number 6,000 of the 9,000 foreign nurses recruited annually, pass the state licensing exam at a rate of only 7.7%.

The board will not act on the interim-permit proposal before September, Majchcer said. □

Medical Payments for Acupuncture Delayed

SACRAMENTO — Although medical payments for acupuncture treatment were approved in theory last March, the formal structure for processing claims for such payments have still not been set up.

According to Allan Stomack, from the Provider Relations section of the Department of Health Services, the fiscal intermediary for Medical is still not prepared to process claims for acupuncture payments, and is currently working on establishing such a system. Once the system is established, acupuncture doctors who have applied for the provider numbers necessary for Medical payments will be notified and invited to attend orientation sessions on how to fill out the medical forms for acupuncture

treatments, Stomack said.

"Our understanding is that it (Medical payments) will be retroactive back to July 1," reported Dean Lan, executive director of the acupuncture committee of the state Board of Medical Quality Assurance. Stomack also implied that payments would be retroactive, although he indicated that no official decision has been announced yet.

All certified acupuncturists and doctors otherwise certified to offer acupuncture treatments will be notified once the program for processing acupuncture claims is established, and orientation sessions are organized. Stomack estimated that it "may be some months" before such notification is sent. □

YWCA Sponsors Music Fest August 1

SAN FRANCISCO — The YWCA is sponsoring a free music festival on Saturday, August 1, from 11 am to 3 pm at Marx Meadow in Golden Gate Park.

Rock, jazz, folk and 40s music will be played by The Rayons, the C. P. Salt Band, the Manila Town Senior Band and guitarist Lynn Lloyd. Other performers include the Chinese Folk Dancers Association, belly dancer Al Badawie, the Kelelani Troupe, and magician Leo the Great. Disc jockey Mary Holloway of KMEL will serve as mistress of ceremonies.

People of all ages are encouraged to bring their families and friends and a picnic lunch to enjoy a day in the park. For information, contact the YWCA Executive Offices, 940 Powell St., or call Beverly Witchner, 397-6880. □

China Ordains Five Bishops

BEIJING — Five new bishops were ordained without papal permission by the Chinese Catholic Church Friday, emphasizing the Chinese church's break with Vatican authority.

"This action is a counter-blow to the Vatican, which has ignored the sovereignty of the Chinese church and illegally appointed Deng Yimin (Dominic Tang) as archbishop of Guangdong province," said Paul Xu Zhengjiang, one of the five bishops ordained.

Tang, a Canton bishop and former political prisoner, was appointed by the Vatican on June 1. The Patriotic Catholic Association refused to recognize the appointment and stripped Tang of his bishop's title, the Associated Press reported.

China has maintained its own highly traditional but independent church since 1949, refusing to recognize the authority of the Vatican, which maintains diplomatic relations with Taiwan.

The consecration of the bishops, in Beijing's St. Mary of the Immaculate Conception Church, underscored China's independence. In addition to Xu, 61, of Shenyang, the newly-ordained bishops were identified as Augustin Zhao Jingnong, 72, of Tianshui, Joseph Qian Huimin, 70, of Nanjing, Mathiss Ma longling, 64, of Suzhou and Laurence Zhang Wenbing, 68, of Dali. □

'A Dance of Two Countries' Airs Aug. 3 on KQED



Ben Stevenson, artistic director of Houston Ballet, instructs students at the Beijing Dance Academy in *Pas de Deux: A Dance of Two Countries: China and America*, airing August 3 at 10:30 pm on KQED, Ch. 9.

Hearings Examine Evacuation of Japanese Americans

WASHINGTON — The Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians has announced the dates and locations of planned regional hearings. In California the hearings will take place on August 4, 5 and 6 in LA and August 11, 12 and 13 in SF. These hearings follow the commission's national hearing in Washington July 14 & 16.

The nine-member commission was created by Congress to investi-

gate the circumstances and events surrounding the 1942 Executive Order 9066 which led to the incarceration of 120,000 Japanese American citizens during World War II. The commission will also investigate the relocation and internment of Aleut citizens in Alaska during that period. Results of the commission's findings will be reported to congress.

Individuals and organizations who would like to appear at any of the hearings or would like further information should call or write Dr. Tom Taketa of the Commission at 726 Jackson Place, N.W., Suite 2020, Washington, D.C., 20506. (202) 395-7390. □

Census Findings Indicate A/PA Population Changes

WASHINGTON — Filipinos have the largest Asian population in California, but in the nation as a whole, the Chinese are the most numerous Asian group, the Census Bureau reported Sunday.

Statewide, the Chinese are the second largest Asian group, and the Japanese, who were in first place in the 1970 census, are now the third largest group. Nationally, the Filipinos are the second largest Asian group and the Japanese, who were also the most populous Asian group in 1970, are the third largest.

The bureau reported that the Asian population has grown at a faster rate than any other racial group in the US in the 1970s, growing 128% to 3.5 million persons.

Asians currently comprise 5.3% of California's population, and 61% of Hawaii's population. Most other states' populations are less than 1% Asian, the report indicated.

The April 1980 census figures do not include Indochinese refugees who have come to the US since the April 1, 1980 census. □

SEND EAST/WEST
TO A FRIEND

17.71%

**BIRR
WILSON
MONEY FUND**

- Earn high income, computed daily
- No sales charge
- No withdrawal penalty
- No fixed holding period
- Free check writing privileges over \$500
- Minimum investment \$3,000
- Available from Oakland office of Birr, Wilson, Member New York Stock Exchange, Inc.

The account's yield is the 7-day annualized net investment income as of July 27, 1981, when the average portfolio maturity was 21 days. The yield changes in response to the account's expenses and to fluctuations in interest rates on portfolio investments.

For free prospectus, please call:
RANDY YEE
at 465-4040

中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50

DEPARTURES
DATE

DIRECT SHANGHAI
FLIGHT PEKING
TICKETING
AVAILABLE



KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR
AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION,
PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

CHINESE WORD-A-DAY

SHARP

The Chinese have an ingenious way of writing the word "sharp." They simply put the word "small" on top of the word "big." Imagine an upturned needle. The top is small and the bottom is big, and that really is sharp.

So once you learn the words "small" and "big," you'll automatically increase your vocabulary with a third word, "sharp." This is always true with the Chinese language. Once you have learned a number of basic words, you can combine them in various ways to form new words. It's really fun! What other language can produce new words from the old? Only Chinese will promise you all these extra bonuses.

Although "sharp" is simply combining "small" and "big," some effort is still needed to learn the word. I have seen one or two of my students constantly putting the word "big" on top of "small." Kind of hard to



Cantonese
JEEM
Rhyme with SEEM

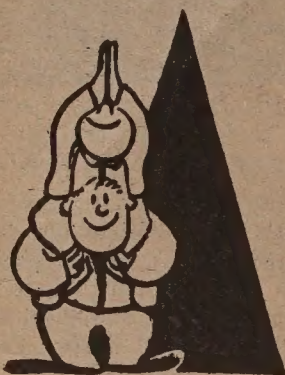
Mandarin
JYAN

balance, don't you agree?

"Sharp" also means pointed. "Finger sharp" is not fingernails; it's finger tips. "Pen sharp" is a pen point. "Sharp split" is a wedge.

When an army wanted to advance its position during a war, it usually sent some soldiers to clear up the obstacles and pave the ways for the other troops. If you would consider that the troops are moving like an arrow, then these soldiers are at the point of the arrow. Therefore the Chinese call them "pointed soldiers" or "sharp soldiers."

Full of excitement. Lots of action. Any volunteers?



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbank
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



Conversions

Continued from page 1

into effect, it should be decided based on the old guidelines, Yee said.

EVICTION

When the bank purchased the hotel, it had already been vacated of tenants. According to Yee, this was part of an agreement the bank made with the former owners before buying the building. As part of the eviction notice, the tenants were offered \$100 for moving out of the building, and an additional \$1,900 once the entire building was vacated.

(Asian Law Caucus attorney Edwin Lee, the other co-attorney in the lawsuit, said he had seen a copy of the eviction notice offering the money, but since he had not spoken to all the tenants involved, could not confirm that they had all accepted the \$2,000.)

Jane Wang, vice-president of operations at the Bank of Canton, said the eviction proceedings were initiated by the seller. "We only wanted an empty building," she said. She also said she knew nothing of \$2,000 being paid to the evicted tenants.

The bank has held a certificate of occupancy on the building since Feb., 1981, which in effect permits 621 Clay St. to be run as a hotel. The Department of Public Works has interpreted the SF Municipal Code to require such certificates be maintained on all hotels and apartments, regardless of the owners' plans for future use of the site.

"Our plan is to build a high-rise on the property we own for bank offices," Wang said. Specific details for expanding the Bank of Canton have not yet been worked out, she added, and there is not yet a city-approved, operable plan for demolishing the residential hotel and building offices.

"When we have a complete plan the city will ask us to provide housing somewhere," Wang said. "Whatever the city requires, we will do."

REPLACEMENT

While the previous conversion ordinance had stringent one-on-one replacement requirements for converted residential hotels, the new ordinance gives the owner more options, and does not require direct replacement of the lost housing units.

The Bank of Canton is licensed only as a bank, Wang explained, and therefore cannot run the property as a hotel or other type of residential unit. The hotel, she said, will have to give way to the high-rise offices.

Nonetheless, the Bank of Canton can provide the community with housing in other ways, Wang maintained. "There are things that banks can do other than running a hotel," she said. "We could give out mortgage loans, for example. We're limited by the state banking department, but we'll do anything to help the community."

To the plaintiffs, however, the preferred solution is to have the 24 housing units returned to the community. For many elderly hotel residents, Yee said, moving out of Chinatown is an "extreme hardship," but conversions are forcing increasing numbers of tenants to the Tenderloin and south of Market areas.

Finally, Yee added, the coalition's case against the Bank of Canton will be strengthened by having "real faces" bringing the lawsuit. "It shows the court that there are real people being affected," he said. "Any of these

Yangzi Flood Subsides, China Releases Figures

BEIJING - The Yangzi River flood which resulted from torrential rainfall in Sichuan during the beginning of July is subsiding, leaving some 753 dead, and some 1.6 million acres of cropland flooded, according to the Xinhua News Agency.

Initial death estimates ranged from 3,000 to 4,000. However, rescue efforts by the army saved some 3,200 stranded people in Sichuan, and the work of almost a quarter of a million peasants, construction workers and soldiers safely reinforced dikes along the Lower Yangzi river.

The newly constructed Gezhouba Dam near Yichang in Hubei Province withstood the rushing torrents without major damage, and the rich rice and cotton croplands below the dam were well protected by the strengthened dikes.

However, in southwest Sichuan province, where the floods began

almost two weeks ago, the waters inflicted the greatest damage. In the industrial city of Chongqing, more than 65% of the land was under water and some 220,000 people were in temporary shelters, according to a New York Times report.

RELIEF

"People are in urgent need of relief," reported the Xinhua News Agency in Sichuan. Although roads and railways were being reopened, there had been severe shortages of food, clothing and shelter, the Times reported.

Sichuan produces over one-tenth of China's grain, and it is feared that perhaps half of the province's harvest will be lost, requiring increases of grains imports, the Times noted.

Reflecting the greater openness and pragmatism of the leadership of Deng Xiaoping, the Chinese government has willingly provided foreign news media with damage estimates, although foreign journalists have not been allowed to tour the flooded areas. Last year's floods in Hubei prompted China to seek disaster relief for the first time, after decades of insistence on self-reliance, even in times of disaster.

To date there has been no request from China for United Nations assistance, but UN officials are waiting to hear from the government whether or not assistance is required, and what type is needed, the Times reported.

Concerning private contributions, officials at the local Chinese consulate explained that China neither encourages nor refuses contributions from individuals. Those who desire to contribute money to the flood-stricken areas may send their contributions to the Embassy of the People's Republic of China, 2300 Connecticut Avenue NW, Washington, DC 20008.

Reception Honors Publication of 'Ayumi' Anthology

SAN FRANCISCO — The publication of "Ayumi," the first anthology to document four generations of Japanese American experiences, will be celebrated at a reception on August 2 from 3-7 pm at the Japan Center Theater, 1881 Post Street.

The anthology includes poetry, fiction, and excerpted diaries and journals by Japanese American authors such as Janice Mirikitani, Toshio Mori, Lawson Inada, Hiroshi Kashiwagi, Doug Yamamoto, and Garrett Hongo.

Cookie Wong and Friends will provide music and Japanese American artists, writers, and community representatives will speak. Food and other refreshments will be served. For information, call Janice Mirikitani at 771-6300.

Health Center 4 offers Heartsaver Class August 1

SAN FRANCISCO — A CPR-Heartsaver class will be offered on Saturday, August 1 from 9:30 am to 1 pm at District Health Center 4, 1490 Mason Street. The class will be taught in English and there is a \$1 fee. To register, call 558-3158.

Ex-Miss Hong Kong Demands \$5,000

HONG KONG — Dethroned Miss Hongkong Doris Loh Pui-chi has demanded that the organizers of the Miss Hongkong beauty contest pay her \$5000 in expenses or she will seek court action.

Loh was stripped of her title by contest organizers Television Broadcast Ltd. (TVB) for allegedly falsifying her age on a contest entry form.

In a message sent by her lawyer in New York to the TVB, Loh states that the TVB should pay her "for expenses incurred in responding to your (TVB) decision and the grossly adverse publicity generated therefrom." The statement also said that if TVB did not respond within 24 hours, Loh's lawyer "may take the issue before NY City Court..."

TVB public relations manager Clarence Cheung said last week that a decision had not yet been made on what action to take regarding Loh's statement.

Oakland Rec Center Holds Chinese Cooking Classes

OAKLAND — The Diamond Recreation Center, 3860 Hanly Road, will offer a six week course in Chinese cooking that will meet every Wednesday between July 29 and September 2, from 11 am to 1 pm. Instruction will include cooking fried noodles and preparing an entire 12-course dinner.

For information call Clarice Benavidez at 531-7055.

three tenants would have liked to move in (to 621 Clay St.) because it's in better condition than most of the other hotels."

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588



Manilatown Senior Center Changes Site

By ELAINE FONG

SAN FRANCISCO — The Manilatown Senior Center successfully negotiated a temporary lease with its landlord last week, extending its stay at 636 Clay St. from July to October. After that lease expires, the center will relocate to an interim site either on Pine Street or in the Mabuhay Gardens restaurant on Broadway, Al Robles, supportive services director, said.

The center will move into its new permanent site at the Clay Street Clayton Hotel, which it will lease from the Chinatown Community Housing Corp., after renovations are completed.

"We're looking forward to a long-term lease at the Clayton Hotel," said Noreen Chen, meal programs project director with Self-Help for the Elderly. Chen said that she is glad to be working with a community-based organization which is sympathetic to community people's needs.

With the needs of the community in mind, Self-Help, the West Bay Pilipino Multi-Services Corp., and other concerned individuals established the Manilatown Center in November 1978. Today it serves 70 to 100 senior citizens daily, meeting their social, physical, and social service needs.

PARTICIPATE

Seniors start trickling into the center at about 10 am to watch television, talk with friends, play bingo, or engage in arts and crafts projects, Margaret Muyco, site manager, said.

E. Calixton is one typical Manilatown senior. He came to the US from the Philippines in 1916 as an engineer on an American ship. He has traveled throughout the US, and during the Depression he was accepted as a work student at a university in Baton Rouge, Louisiana.

Upon receiving his degree, Calixton taught at the school, but never was awarded tenure. He returned to the Pacific Far East Line, a shipping company, where he worked as an engineer until 1975. Today, at the age of 86, Calixton takes the bus to the center every day and participates in all the center's activities. "I come down here for the dancing and the eating," he said.

Occasionally, the morning is filled with health screen and health talks, including monthly presentations by a Self-Help nutritionist.

A hot meal is served at noon, and it is usually traditional Pilipino food—rice, meat, vegetable, and dessert. The center asks for voluntary donations, which are used with government funds to defray the cost of the meal program. The staff also delivers meals to seniors unable to come to the center.

Every Thursday and Sunday the center holds a dance for its members. The Manilatown Senior Center Band plays music from the 1940s, and the seniors enjoy listening and dancing, Muyco said. A birthday party is held for seniors each month.

INSPIRATION

The Manilatown Center has been a co-tenant with the Kearny Street Workshop, a local art collective formerly housed in the International Hotel, since March 1979, and enjoys a long friendship with the artist community. Robles said that artists draw inspiration from working with community people, and Chen described the

artist/senior relationship as very beautiful, verging on "spiritual."

The good working relationship and sense of cooperation between the community artists and the seniors is one of the factors that keeps the Manilatown Senior Center going, she added.

The membership also keeps the center going, and the seniors who use the center are a diverse group. About 95% of the members are Asian, mostly Pilipino and Chinese, though there are some blacks and whites.

However, most members are male, in contrast with most of the local senior centers, where women outnumber men, Muyco noted. "There's one man who comes here, while his wife goes to another senior center," she added.

FORTUNES

The disproportionate number of

for meal programs looks good on their records and that it reaches a lot of people, she explained. Most of all, she added, meal programs are relatively cheap to implement.

Funds always seem to be in short supply, and they are needed to renovate the center's future site in the Clayton Hotel. Plumbing has to be laid and furnishings have to be purchased.

Mayor Dianne Feinstein has recommended that the city make a \$75,000 grant for renovation purposes, and it will be available in March 1982. The Vanguard Foundation has also made a small grant to the center, but more money is needed to complete the renovation.

To raise funds for Self-Help's programs including the Manilatown center's activities, Self-Help will sponsor a "Casino Moon Night" on August 15 at 640 Pine St. Dinner is included and the cost is \$5 for seniors and \$10 for non-seniors. For information, call Eva Cheng at 982-9171.



Seniors and friends outside the Manilatown Senior Center.

women to men stems from the pattern of early Pilipino immigration, Robles explained. Men were not allowed to bring wives and families with them to the US. The early Pilipinos or *Manongs* came here to make their fortunes and hoped to return to their homes some day, but most did not, he said.

"For us to see the *Manongs*, to really understand ourselves, we have to see through their eyes... the last of the fading *carabaos* (water buffalo), who are treading the Manilatown soil," Robles said.

Today, after having spent most of their lives in the US, mainly as migrant labor, seamen, and fishermen, many *Manongs* live in what is left of Manilatown, which is fast being encroached upon by commercial interests, Robles added.

As commercial interests endanger the remnants of Manilatown, budget cuts and inflation currently threaten the center's programs. Funds for Self-Help, which helps fund and administer the Manilatown Senior Center, have recently been cut back 9%, but Chen expects more funds by September.

If funding were cut, Pacifico Yugon, a retired seaman and regular Manilatown visitor, said, he would be upset. Madeline Lilleges, who comes to the center on special occasions, said that she and her husband would have to eat at home, which is more expensive.

INSTABILITY

In the future, however, Chen said, the social services will not be seeing cutbacks, but they will also not be seeing any increases. The meal program, though, is an exception to budget instability. Chen finds that meal programs are politically popular.

Politicians know that support



The Manilatown Senior Center Band provides entertainment for seniors.

Taiwan Task Force Reports On Chen Wen-cheng's Death

TAIPEI — A Taiwan task force has reported that Chen Wen-cheng, the 31-year-old assistant professor of statistics at Carnegie-Mellon University, who was found dead on the National Taiwan University campus in the early morning of July 3, died of either accident or suicide. Chen's body had been found close to 12 hours after he had been questioned by the Taiwan Garrison Command, the national security organization, and his death is still a cause for suspicion among Taiwan nationals here and some US government officials.

His mysterious death prompted requests for a complete investigation from Dr. Richard Cyert, president of Carnegie-Mellon; Neil Donnelley, spokesman for the American Institute in Taiwan; and Rep. J. Solarz (D-NY), according to both *The New York Times* and the *Ta Kung Pao*.

INVESTIGATE

The district prosecutor in Taipei, Chen Chun-nan, organized a task force to investigate Chen's death, and reported that "The death could be accident or suicide." Chen's body was found on the lawn of a library building with 13 broken ribs, a broken spine, a broken pelvic bone, and internal injuries, all caused by the five story fall.

The task force reported that there was no sign that anything had been dragged across the lawn where the body was found, thus removing the possibility that Chen was killed elsewhere and his body moved later.

Forensic medical specialists concluded that Chen's death was caused by internal bleeding and shock. The report added that Chen's happy marriage, good employment, and optimism argue against suicide, and that accidental death is not ruled out.

Gen. Wang Chin-hsi, Commander of the Taiwan Garrison Command, has said that Chen probably committed suicide because he had confessed to anti-Government activity and feared that he would be imprisoned.

However, many of the Taiwanese nationals who attended the memorial service held for Chen in Pittsburgh said they believed he was murdered by agents of the Kuomintang, according to wire service reports. Chen reportedly had been associated with the "Taiwan Independence Movement," and allegedly had worked against the Taiwan government while in the US.

INFORMANTS

Though four University of Pittsburgh graduate students from Taiwan, who support Taiwan's present government, scoffed at reports from government opponents that some Taiwanese students on US campuses inform on others, Rep. Jim Leach (R-Iowa) said he believes that the interrogation of Chen reflected an extensive network of informants of Taiwan citizens in the US.

Leach said that when Chen was questioned by the Taiwan Garrison Command, he was confronted with photocopies of letters that the security organization accused him of writing, and tape recordings of phone calls to Taiwan and speeches made in Pittsburgh.

"At issue is the infiltration of American universities by informants who, directly or indirectly, report to the Taiwan government on the action of Taiwanese faculty and students in this country," Leach continued. He also expressed doubt that an objective investigation could take place in Taiwan, according to the *Times*. The US State Department has said it cannot conduct an investigation outside its jurisdiction.

Chen, his wife, Su-jeen Chen and son Eric (an American citizen), had been in Taiwan since May 20. They had planned to visit their families and then return to the US in early July, but they were reportedly delayed when Chen could not get an exit permit required for Taiwan nationals to travel abroad, the *Times* reported.

Taiwan has said Chen's wife and son are free to leave the country.

Typhoon Maury Kills 39 in Northern Taiwan

TAIPEI — When the Central Weather Bureau lifted the typhoon warning three Mondays ago after Typhoon Maury had turned away from Taiwan, 39 persons were dead and tens of others missing or injured during the resulting flood. Hardest hit were northern and central parts of Taiwan, particularly Taipei and Hsinchu Counties, weathermen said.

There are 14 persons still reported missing following the typhoon.

C'town YMCA Offers Swimming Lessons

SAN FRANCISCO — Swimming classes at the Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., are open through Aug. 21. Children receive 45 minutes of individualized instruction. There are five classes daily from 9:30 am until 4 pm. For information, call Craig Choy at 982-4412.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.



The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane

421-1093

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



Returning to China: A Journey of Love

(Major Check Yee, corps officer of the SF Chinatown Salvation Army Corps for 22 years, returned to China last winter after 32 years away. The following article describing his trip is excerpted from the March 21 and March 28, 1981 issues of The War Cry, the Salvation Army's weekly publication. Beginning this week a personal account by Major Yee in Chinese about this trip to China will appear in East/West's Chinese section in weekly installments. —Ed.)

By MAJOR CHECK YEE

SAN FRANCISCO — The date was May 1948 and the place was Guangzhou. I was attending a Sunday worship service at Tung-San Church. The Rev. Matthew Tong announced the birth of a new nation — Israel!...

A few months later I left China, the place of my birth, to travel to Hong Kong without any sense of direction for the future. Before I left I took a deep breath, hoping to capture the fragrance of the li-chee trees once more. I smelled nothing. The only thing that I perceived through my senses was a quiet melancholy mixed with fear, from the waters of Pearl River and her inhabitants. China was in the process of changing over to a new government.

LOVE

In the 32 years of roaming in foreign lands, I never dreamed that one day I would return to my native land. For the first time I understood the sentiments of the Jews when they were under captivity in Babylon as described in the psalm, "By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion."

Thirty-two years later I stood at the very same church among 1,500 worshippers with my wife,

Phyllis, our three daughters, Keilah, Karen and Keriena, and Ron Toy, Keilah's fiancé... The Rev. Tong, still the pastor of Tung-San Church, was overjoyed by my return and astonished by my memory...

The visit of my family to my homeland was a journey of love... "for my kinsmen's sake." For two weeks we toured many family historic places, from villages to small towns. We attracted hundreds of local residents who surrounded us with warm welcome and curiosity. We felt like a group of strangers from outer space.

I knew no one in the crowds. Those whom I knew had already died. The new generation of children probably did not even know who I am.

GOLDEN

On the day of my arrival, my sister came to the train station to greet me. She had just turned 10 when I left her for an aimless adventure... There was an absence of tears for the first 15 minutes of our reunion. An awesome feeling of two worlds merging overcame me. My two families finally met for the very first time. My children and my sister's children communicated with each other in broken Chinese, English and sign language.

I stood atop a hill and searched expectantly for the roof of my former house. When I finally located it, I saw that only two walls remained. I recognized the small ponds below the house and the well where a group of schoolchildren were gathered drawing water. Their laughter rang through the blue sky reaching my eager ears. As I gazed farther beyond the bamboo garden, there lay the endless rice paddies, rippling with shiny, golden waves

as I remembered. It was harvest time again...

Later, in Beijing, we discovered that morning in this ancient capital of China begins at 5 am, when waves of bicycles flood the streets, with bicycle bells swelling like a great symphony. This scene symbolizes the awakening of a new era in China.

I was standing in sharp winds and freezing temperatures as I looked down on the passing sea of bicycles. Almost all the cyclists' faces were obscured by white masks, exposing only their hungry eyes. Ten thousand pairs of eyes reflected crystally the determination for a better future.

FRIENDLY

For days, my family and I walked endlessly, exploring places which were once prohibited to commoners. One of these places that we explored was the Forbidden City, located in the very heart of Beijing, and where 24 emperors of the Ming and Ching dynasties lived. Here we saw breathtaking architecture well protected throughout the centuries in a most majestic manner. In the museum tons of jewelry and treasures were displayed. We did not spot one security guard!

On the northern outskirt of Beijing lay the Great Wall. This 8,000-mile stone dragon was the only manmade structure visible from the moon. I climbed as far as my physical body would allow. From up high I could almost hear the roaring of invaders from years before the birth of Christ.

In this friendly city of eight million inhabitants, I knew only one person, one whom I had never met before. It was midnight when my family and I arrived in Beijing. A tall, strongly built man broke through the crowd. His baggy cotton jacket made him look even more gigantic. Under a blue cap his eyes sparkled with warmth and kindness. I was reminded of a glimpse of early spring...



Major Yee meets with students outside a school in his hometown. (Photo by Ron Toy).

This was how I met Major Hung-shun Yin, a man I love, for the very first time. Major Hung-shun Yin was commissioned a Salvation Army officer in 1923. For 57 years, though he has walked through many valleys in the shadow of death, he has kept his faith.

Major Yin showed me a small paper Salvation Army flag made by his own hands. He said, "This is my identification, the very same purpose of our friendship." Paper is a rare material in China. Major Yin must have saved up for quite some time to purchase colored paper, which is even more expensive, for our meeting.

SPIRIT

The next day my family and I visited the leaders of the Christian Commission. There we were given a Chinese New Testament, the first reprint in 40 years. The Rev. G. J. Yin offered a prayer for the peace of China, the US and the world. He told me that a month ago, 176 delegates had met in Nanjing for a National Christian Conference to reemphasize the Three Self campaign. He informed me that Christians in China desired to *self-determine, self-support and self-preach*...

One observation which impressed me deeply about China was the whole nation's deep, deep yearning for knowledge. Each day I met people from all walks of life who would ask many courteous and sincere questions, from race relationships to family living in the US. They loved to practice

their English on my family. The national television program in its prime time in the evening was dedicated to English learning.

A German philosopher once said: "In all the changes in the universe there is one unique spirit that remains unchanged — a man's eternal love for his native land." From this lovely land came my very first awareness of life, my childhood and my roots.

At the airport I gave Beijing one last look. The palaces and humble mudbrick houses stood together quietly and timelessly while I concentrated on the many face of new friends. How I dream for a city where there are no walls of any kind, no locked doors, no security guards, no language barriers... a place we can live fearlessly sharing God's love. □

KPIX Re-runs 'All Together Now' on Chinese Am History

SAN FRANCISCO — KPIX-Channel 5 will re-run an episode of "All Together Now" concerning Chinese American History, particularly in the Bay Area, on August 1 at 7:30 pm. The program originally was shown during the time the China trade exhibition was here last fall. It opens with a look at the exhibition, and then Sam Chu Lin highlights Chinese-American History in the Bay Area.

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES
INTERNATIONAL FINANCING. AT
THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE

THE FACILITIES AND KNOWLEDGE
— ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET,
TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing



WE BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行
BANK ORIENT

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned,
smoking permitted

Unbeatable Prices!

7

COURSE ITALIAN DINNERS

- Antipasto • Salad
- Soup • Pasta • Entree
- Coffee • Dessert

CAESAR'S

RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

36%

Yield

COMPLETELY SECURED
with
1st TRUST DEEDS

Pension plans/ Private investors/ Anyone who wants to join with a builder/developer to overcome inflation.

1743 S. Douglas
Anaheim, CA 92806
DEBCO CONSTRUCTION
(714) 937-0470



Xu Shuyin Discusses Folk Dance in China

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — The distinguished minority dance authority from China Xu Shuyin will lecture on and demonstrate Chinese folk-dancing techniques at the Chinese Culture Center on Friday, July 31, at 8 pm. Presented in English and Mandarin, the event is aimed at those who are currently studying or wish to study such folk dances.

On August 8, at 8 pm at the Herbst Theater (Veterans Memorial Auditorium), Xu will perform with other artists visiting from China, and the locally based Chinese Folk Dance Association will also perform selected folk dances. Tickets are \$5, \$10 and \$15, and are available from the Symphony Box Office; 952 Grant Ave.; 642 Pacific Ave.; and 1435 Stockton St.

REMOTE

Having just arrived in the US only a little over two weeks ago, Xu is already busy teaching at the SF Ballet School and eagerly anticipating her upcoming performances as a way to share China's rich folk-dance traditions with America.

Involved in dance since the age of 14, Xu is one of the founding members of the Beijing Dance Academy, where she is now an associate dean. For the past 27 years, she has traveled throughout China to study dances from individual tribespeople and carefully record those dances.

Xu's sincere delight in Chinese minority dances is immediately evident as she discusses her travels and studies, which have taken her to every area of China except

Health Center 4 Teaches Baby Care

SAN FRANCISCO — As part of the Healthy Baby Program, Health Center 4 will offer two bilingual classes on July 29 at 6 pm (Making Homemade Baby Food) and July 30 from 6 to 7 pm (Your Child's Health) at 1490 Mason St. (558-2308) at 1490 Mason St. (558-2308).

For information, call 346-7600.

Tibet. Often traveling by animal or hiking into remote mountain regions to live for several weeks with local dancers in very basic settings, Xu has nonetheless found her work extremely rewarding.

"The work researching can be very hard and bitter, but it is truly fascinating," exalted Xu. She compared the labors of herself and her colleagues researching traditional dances to the busy activity of bees streaming out of their nest to gather honey from faraway flowers.

INTENSIVE

Xu herself enjoyed a traditional background in dance instruction, studying Russian, German and other European ballets, and she also studied local Chinese folk dances from a young age. Although such minority folk dances were considered to be "unhealthy" during the Cultural Revolution, respect for these traditional Chinese dances has returned.

"These folk artists demonstrate a very high level of art and style,"

College of Trad'l Chinese Medicine Holds Two Seminars

SAN FRANCISCO — The American College of Traditional Chinese Medicine at 2400 Geary Blvd. will hold two seminar series this summer. The seminar, "Western Physicians and the Practice of Traditional Chinese Medicine" will meet Sundays from 10 am to 4 pm, starting August 2 and ending September 20. The cost of each lecture is \$35 or the series of 6 for \$70.

The "Traditional Chinese Medicine: Fundamental Theory and Current Research" seminar will meet on Mondays 12-2:30 pm or Wednesdays 4:30-7 pm, beginning August 13 and ending September 21. Dr. C. S. Cheung will lecture, and the cost is \$15 per lecture.

For information, call 346-7600.

and they should be studied. Their techniques and dances are transferred from generation to generation. Most work during the day, planting and harvesting, and perform mainly at special festivals," Xu explained.

During the tumultuous years of the Cultural Revolution, many accomplished folk dancers were persecuted and beaten, some dying without opportunity to transfer their knowledge, Xu noted. She herself bore four different epithets for various so-called "counter-revolutionary" activities during the Cultural Revolution.

However, since 1976, Xu and her colleagues from the Beijing Dance Academy have begun intensive efforts to preserve the old dance traditions, and have been encouraging dancers to keep developing folk-dance traditions. Xu believes that minority folk dances are a basic part of the rich Chinese tradition, and deserve study.

"You need the basics before developing... Otherwise, you are like a tree without roots, and you need roots in order to have flowers," Xu noted.

INFLUENCES

Xu has organized and developed 50 sets of minority dance "languages" that include the basic movements and rhythms of certain minority dances. She fears for the passing of great Chinese folk-dance traditions, and hopes to record the basic elements of dances before they are lost, but "one generation is not enough to complete this work (of researching and recording these traditional dances)," she noted.

The vast influence of Buddhism and shamanism on the various minority folk-dance traditions particularly intrigues Xu.

"There is a tremendous Buddhist influence throughout Chinese culture and in many Chinese minority dances, as reflected in many hand movements. And then even earlier shamanistic religious influences are also evident in some dances," Xu explained.

Following these early influences, as well as the numerous later effects of political and cultural transition as dynasties changed, provides for rich and rewarding studies of these minority



Xu Shuyin.

dances.

Xu is pleased with her experience at the SF Ballet School, where she is teaching ethnic Chinese dances to six class levels in a five-week program.

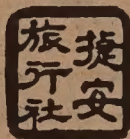
"I've already taught a few classes, and although some ballet dancers may feel that ballet is the highest form of dance, the students here seemed eager to learn about Chinese minority folk dances. I'm very glad to see that they want to learn these dances," Xu said.

While in SF, Xu is also teaching twice weekly with local Chinese folk-dance groups. Following her tenure at the SF Ballet School, Xu

will teach for a week in Los Angeles with the Aman Folk Ensemble before traveling to the University of Iowa where she will continue her notation on ethnic Chinese dances and instruct Chinese ethnic dances.

"The US is without its own ancient history and traditions, but it is able to study, digest and extract the best from other countries," noted Xu.

This trip to the US, the second for Xu who first visited in 1979, is sponsored by the US-China Dance Exchange Program, a three-year program of exchanges overseen by the Dance Program of the University of Iowa.



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

PAN AMERICAN - 747 SP

I. Sept. 7 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - total 19 days Cost: \$2549.00, 1/2 twin PAN AM

2. Oct. 16 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total - 28 days Cost: \$2,599.00 1/2 twin PAN AM

3. Nov. 13 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total 25 days Cost: \$2,499.00, 1/2 twin

4. Nov. 22 - Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/Hong Kong - total 20 days Cost: \$2,499.00, 1/2 twin

II. HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - Monthly departures - Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights. Cost: \$1329.00, 1/2 twin (HKG/CAN) and \$1629.00, 1/2 twin, (HKG/CAN and KWEILIN) - June 21, 28, Jul 5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Nov 8 Dec. 6 and 20. (Peak Season - June-Sep add \$100.00 airfare) Cost: \$1979.00, 1/2 twin (Jun-Sep add \$124)

III. JET-ON ORIENT TOUR/(monthly departure) - Pan Am 747: June 28 Jul 5, Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29, Dec. 13, covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG

cost: Plus options as follows:

Canton 4 days 3 night: \$229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 night: \$529.00

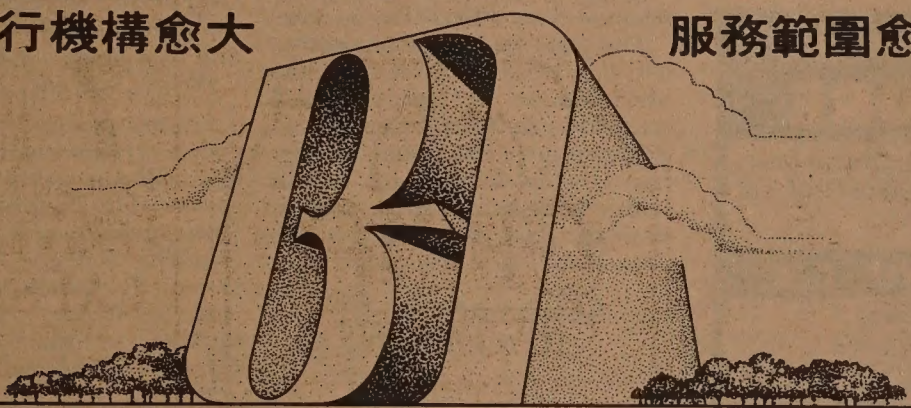
IV. EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries - \$2399.00, 1/2 twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides and full meals throughout (July 25 and Sep 26, 1981) July add \$100.00 airfare (peak season)

We also have cheap fare to LOS ANGELES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY - anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

銀行機構愈大

服務範圍愈廣



When you save with Bank of America, you get all the services you'd expect from a big bank. And with assets of 100 billion dollars, you get the security that comes with saving at California's biggest bank, too.

Each and every one of our savings accounts are insured by an agency of the United States Government for up to \$100,000. And every savings plan—from our Regular Savings Plan to our Money Market Certificates—earns the maximum interest allowable by law.

If branches throughout California and a variety of savings plans are important to you, stop by your nearest Bank of America. Our New Accounts Representative will be happy to show you how a bigger bank can be a bigger help. Especially when it comes to saving.



BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Ave
San Francisco

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles

Bank of America NT&SA • Member FDIC



The Le Shan Buddha.

The Majestic Wonder of China's Le Shan Buddha

(Author Chen Shao-ming is a Chinese architect currently working in SF as part of a scholars exchange program. Chen is a member of the Chinese Society of Architects and graduated from the Architectural School of Beijing University in China in 1962. This piece originally appeared in Chinese in the 9/11/80 edition of The Chinese Pacific Weekly. It was translated with the assistance of Cynthia Chin-Lee. —Ed.)

By CHEN SHAO-MING
SAN FRANCISCO — Despite the newsworthiness of China nowadays, Americans still know very little about China. Take for instance, Sichuan. The local gourmet may know that food from this province is hot and spicy, and lovers of the giant panda may be aware that Sichuan is the natural habitat for these endangered creatures. But not many Americans would know that Sichuan hosts the Chinese architectural equivalent of their monumental Mt. Rushmore, and one of the largest man-made wonders of the world: the Le Shan Buddha.

PRESENCE

Sichuan's Le Shan Buddha towers aloft the Cloud Soaring

Mountains across the river from Le Shan City in the southwest of China. The world's greatest upright Buddha, the statue was built at the junction of three rivers, the Ming Jiang, the Da Du, and the Qiang Yi River. The Ming Jiang, gushing with the melted snow of the mountains, becomes vast and wide as the land levels off at the foot of the Le Shan Mountains, and provides the statue with a magnificent panoramic backdrop.

The Le Shan Buddha is an historical and architectural feat, standing 235 feet high, 93 feet wide, and with a head 56 feet in diameter. It is 56 feet taller than the Buddha in the Afghanistan city, Bamian.

The Le Shan Buddha greets visitors with a friendly and relaxed presence. His ancient builders had considered the viewer's perspective, and his proportions are well-balanced and not distorted by parallax. The toenail of this great Buddha is large enough to sleep three people, and the entire top of his foot can seat a banquet of 100. It took more than 5,000 bricks to repair a small ring on his finger several years ago.

The natives have a saying: "When the great Buddha washes his feet, the whole city of Le Shan is flooded." That is to say, once water reaches the feet of the Buddha, it has already washed away the entire city.

PROTECT

Why was this site chosen to construct the great Buddha? In ancient times, this place was a major intersection for travel and trade and local and foreign travelers were numerous. Nevertheless, the route there was not easy. Because of rough river currents, sunken ships were commonplace. Wishing to protect those passing ships, a monk residing in the Cloud Soaring Mountains made a vow to build the image of a Maitreya Buddha.

Construction of the Buddha began in 718 AD and was finished in 804 AD, spanning nearly a century and weathering the political transitions during the reigns of three different monarchs.

The great Buddha is impressive not only because of his size, but also because of the advanced scientific principles he embodies. For example, the great Buddha has a complete drainage system with horizontal and vertical drainage channels behind his ears

and neck, allowing water to be drained quickly and efficiently after a large storm. These channels, as well as the hidden stairways all around the statue that let people reach every part of the Buddha, are easily overlooked by less discerning observers.

The American architect Frank Lloyd Wright was an admirer of Asian thought and culture, which he considered to be the source for his theory of organic architecture. In the latter he described what he called the "harmony of construction." The great Buddha of Le Shan and the buildings surrounding it fulfill Wright's "organic" principle of fitting man-made structures into the natural environment.

MAJESTY

The Buddha is cut along the mountain and blends evenly into the cliff, facing the water serenely. After the Buddha was hewn, the monks also built a 13-story pagoda, which was known as Tianning Pagoda during the Sung Dynasty. By the end of the Ming Dynasty, however, the pagoda, whose remains can still be seen, was in ruins.

The Cloud Soaring Mountains temple is often called the Great Buddha Temple. Conversely, the statue is also known as the Cloud Soaring Buddha. Set off by these mountains, the Buddha increases in majesty. Likewise, the statue enhances the exquisite natural scenery. Here, then, the mountains, the water, the temple, and the Buddha all cooperate to form an organic unity that intoxicates all visitors, whether local or foreign, in ancient or modern times.

The poet Tang Cen wrote a poem after a visit to the Cloud Soaring Temple:

*A temple higher than the bird's flight,
A vermilion building leans on the mountain green.
Struggling against the cliff to rise into the air
With the joy of reaching the heights,
Only then I begin to understand the greatness of the universe
And look down upon three rivers flowing into one.*

Put less poetically, the Buddha and its surroundings have inspired men with the awesomeness of the cosmos. The Buddha's quiet existence proves there is no limit to the creativity and glory that belongs to man. For those making a longer visit to China, the Le Shan Buddha in Sichuan is most definitely a place worth seeing. □

mazda
SERVICE PARTS

**REBATES??
DISCOUNTS??
BOLOGNA!!**

**DON'T BUY
UNTIL YOU ✓
THESE PRICES**

**NEW '81 626's
FROM
\$7295**
(522827)
INCLUDES: 5 SPEED, AM/FM STEREO, CUSTOM STRIPES, BIG RADIAL TIRES, STYLE WHEELS AND ULTRAGLAZE!

**EXAMPLE:
HARD TO FIND MODELS
WE GOT 'EM!!!**

**GREAT SELECTION &
INSTANT DELIVERY
NEW 1981
GLC's — RX 7's — 626's
NOTCHBACKS—GSL's—LUXURIES**

Prices include Freight & Dealer Prep
OFFER EXPIRES 7/27/81
OPEN SUNDAY 11:00-4:00

**"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA**
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600 / PRI-1000

Mr. T's RENO OVERNIGHT SPECIAL
\$32 PER PERSON, DBL. OCC. \$47 BONUS \$30 CASH
\$25.50 FOR SR. CITIZENS 62 & OVER
PER PERSON DOUBLE OCC.
EACH PERSON RECEIVES \$47 BONUS \$30 CASH
Wed. Departures/Tahoe
MID-WEEK DEPARTURES FROM OAKLAND, S.F. & OAKLAND
Oakland 652-7366 San Francisco 362-LUCK Richmond 232-5544

30%
effective annual rate
Now you, too, may benefit from changes in California law which allow individuals to receive high interest.
We screen borrowers carefully to secure high interest loans for you. Loans we arrange are secured by trust deeds on valuable real estate at no more than 70% loan to net value.
Our minimum loan is \$50,000.00.
Just phone: **(213) 474-7660**
Consolidated American Mortgage Corporation
A California Loan Broker

**TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE**
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

**校學中利瑪聖
ST. MARY'S CHINESE HIGH SCHOOL**
Clay & Stockton Streets; Tel: 982-2434

FALL CLASSES BEGIN: Thursday, August 6, 1981
REGISTRATION: Aug. 5, Wednesday, 4:00 to 6:00 P.M.
GRADES: Kindergarten thru High School

CLASS HOURS:
Kindergarten thru 5th Grade— 4:50 — 5:45 P.M.
6th Grade thru High School — 5:45 — 7:45 P.M.

EXCELLENT FACULTY — QUALITY EDUCATION

**半島中華協會
Chinese Community
Center of the Peninsula
10th Annual Chinese Little Olympics**
Certificates-Prizes-Medals-Scrolls
Trophies-T-Shirts-Awards Dinner
SATURDAY, Aug. 8, 1981
Foothill College Track, Los Altos Hills, CA
All Age Groups, male & female
Track & field events
Special Beginner's events
**OPEN LONG DISTANCE RUN:
6 miles**
For complete information and entry form, send self-addressed stamped envelope to:
Dale Yee, Meet Director
CCCP Chinese Little Olympics
2485 Waverley
Palo Alto, CA 94301



Japanese Woodblock Exhibit Runs from Aug. 4 to Sept. 6



"Warrior and Dog," by Yoshitoshi (1839-1892) is one of 90 woodblock prints by the famed Japanese artist to be exhibited at the Jehu-Wong Galleries, 2719 Bush Street, from August 4 to September 6. The above woodblock is from the series "Handsome Heroes of the Suikoden." The Suikoden, the Japanese translation of *The Water Margin* (Shui-hu-chuan), was printed in Japan in the early 19th century, and was an immediate sensation. Numerous famous Japanese artists illustrated the book. In Yoshitoshi's illustration above, the Chinese hero has been transformed into a Japanese samurai.

Yoshitoshi was regarded as one of Japan's foremost artists of his time. Combining traditional Japanese styles with Western concepts, he worked with woodblocks, painted, and illustrated books. His subject matter ranged from Kabuki actors to warriors to bizarre scenes of murder and the occult.

Gallery hours are Tuesday through Saturday, noon to 6 pm. For information call 921-1515.

Peninsula Group Slates Aug. 8 Chinese Little Olympics

PALO ALTO — The Chinese Community Center of the Peninsula (CCCP) will hold its annual Chinese Little Olympics on August 8 from 8 am to 4 pm at Foothill College Tracks, 12345 South El Monte, Los Altos Hills.

This year's Little Olympics will begin at 8 am with a 6-mile run open to runners of all ages. The day will continue with various track and field events, including a basketball throw, football throw, standing broad jump and running long jump. There will also be a 220-yard Family Pyramid Relay. Every event is open to CCCP members and Chinese athletes of all ages.

Pre-registration by mail is \$2 and the deadline is August 3. However, late entries may register in person on August 8 for an additional \$1.

An awards dinner will follow the Little Olympics. The cost is \$3.50 and everyone must make advance reservations.

For information call CCCP at 493-2133 or (408) 968-5496. For applications, send a self-addressed stamped envelope to CCCP at 3065 Middlefield Road, Palo Alto, CA 94306. □

Court Ruling Favors Af. Action

NEWARK, N.J. — The US appellate court ruled last month (June 23) in favor of the federal district court's decision to dismiss an affirmative action suit by an unsuccessful white applicant seeking admission at Rutgers University Law School, according to the Asian American Legal Defense and Education Fund (AALDEF).

Robert Doherty challenged the school's admission program by stating that he was denied admission, because less qualified applicants were admitted under the minority student program. However, AALDEF and counsel for the University pointed out that Doherty did not meet the admission criteria for acceptance.

At issue before the appellate court was whether an applicant to a state university law school may challenge the school's admission policy even though the district court found he was not qualified to have been accepted in the absence of the affirmative action program he challenges.

According to AALDEF the decision was a "triumph" for Asian Americans and affirmative action. Rutgers' admission policies include Asian Americans, other minorities and disadvantaged whites. □

Jim Lem Sets Masters Records in World Games

SANTA CLARA — At the World Games I held here Sunday, Jim Lem, a 52-year-old highway engineer from San Francisco (E/W 11/26/80), set masters (over age 40) records for the 90 kilo class in the bench press, squat lift and dead lift.

Except for the first lift, each of Lem's lifts were world records, as he surpassed each previous lift on the following try. However, although he also set records for total pounds lifted, he lost his weight division to Walter Thomas of Chicago, who lifted 2,000 ½ pounds to Lem's 1,603 total pounds.

Lem has competed in three

weight classes, and had to gain some five pounds to qualify for the 90 kilo division. "In March I broke 12 records in one day in the 165-pound class. Today I tied that...I'm tired," he told the Oakland Tribune.

LA Chinese Chamber Elects Irvin Lai As President

LOS ANGELES — The Chinese Chamber of Commerce recently elected Irvin Lai as its president. He has served as the Chamber's Vice President and coordinator of the Chinatown New Year's Celebration.

Chinese Folk Dance Association Presents



HIGHLIGHTS features special guest artist Madame Xu Shu-ying, a distinguished minority dance authority from China, a star performance that presents a rare appearance of celebrated artists who recently arrived from Mainland China as well as exclusive numbers by the Chinese Folk Dance Association.

HIGHLIGHTS is a one-night performance
August 8, 1981 (Saturday) at 8 pm

Herbst Theater (Veterans Memorial Auditorium), San Francisco.
Tickets are on sale starting July 22, 1981
at selected outlets at \$5, \$10 and \$15 each.

Tickets available at:

Symphony Box Office (39 Grove St., S.F.) 431-5400
M & J Co. (952 Grant Ave., S.F.)
New China Bookstore (642 Pacific Ave., S.F.)
Eastwind Books & Arts (1435A Stockton St., S.F.)
* Tickets also available at door.

HIGHLIGHTS is in co-operation with:

San Francisco Ballet Association
U.S.-China Dance Exchange Program, Univ. of Iowa
Chinese Culture Center of San Francisco
Chinese American Association of Commerce
National Association of Chinese Americans,
San Francisco Bay Area Chapter



華人舞蹈團主辦

傳統之苑

Tommy Chung Heads LA Anti-Gang Group

LOS ANGELES — Tommy Chung, former executive director of the Asian American Drug Abuse Program Inc., was recently named director of the county's newly formed program to curb gang violence.

Chung, a former gang member himself, will head the \$1.3 million Community Youth Gang Ser-

vices Project, which employs street workers, many of them ex-gang members with police records, to function as peacemakers between rival youth gangs.

Born in East LA, Chung has worked in various ethnic neighborhoods. In addition, he has been involved in Asian Joint Communications, Asian Involvement, and is currently a member of the Japanese American Citizens League Pan Asian Chapter.

清華旅行社 KATHRYN LOWE TRAVEL CONSULTANT, INC.

We are Pleased to Announce
The Opening of the Office
On Sat. July 25th, 1981

We are Specializing in Personal and Group China Tours
Remaining 1981 Group Tours:

10-11 To 11-4

Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai
Xian, Beijing, Guangzhou, Hong Kong.
Land & Air Cost: \$2,449.00

10-15 To 11-6

Beijing, Hangzhou, Shanghai, Xi'an, Chengdu,
Guilin, Guangzhou, Hong Kong.
Land & Air Cost: \$2,325.00

10-16 To 11-11

Hong Kong, Guangzhou, Kuenming, Guilin, Hangzhou,
Shanghai, Xian, Beijing, Guangzhou, Hong Kong.
Land & Air Cost: \$2,449.00

Office Hours:

Mon. Thru Fri. 10 a.m. to 4 p.m. Sat. By Appointment.

646 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CA 94133 • TELEPHONE: (415) 433-7354

ROYAL MOTORS

1981 VOLVO 242DLO

\$159.90 PER MONTH

plus tax on 48 month lease
\$1949.50 delivers on credit ok
value \$9052, residual \$4449.
payment total \$7675

ROYAL MOTORS

280 So. Van Ness S.F.
(415) 626-2171

**SAN FRANCISCO
FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION**

**EQUITY LOANS
NOW
AVAILABLE**

Borrow for any purpose...

- SECOND HOME • PROPERTY IMPROVEMENTS
- INVESTMENTS • TAX PAYMENTS
- VACATIONS • COLLEGE TUITION

**Competitive
Rates and Fees**



Please contact:
Francis Tam

San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421



Continued from previous page

around and shower her with praise. It revives her, and her feverish mixture of fatigue, idealism and ego creates a magical moment, a moment recognizable by anyone ever involved in theater.

RUMOR

A *Woman of Rumor* (1954) will also have its Bay Area premiere at the Archive. The story is about the owner of a prosperous brothel (Kinuyo Tanaka) whose daughter returns to live with her after attempting suicide. The daughter is ashamed of her mother's background, but when a young local doctor who is having an affair with the mother starts romancing the daughter, it seems as if the film will become a mother-and-daughter battle over the same man. But that holds no interest for Mizoguchi. He reveals that the doctor is a weak man who is manipulating the mother so that she will set him up in a clinic. Mother and daughter come to an understanding of their mutual strength and suffering, and the daughter winds up running the brothel herself. This is not one of Mizoguchi's best films, but it is consistent in portraying strong women and a weak man. For Mizoguchi, the battleground is in the field of human emotions.

For a full schedule of the films, check the newspapers or call the Archive at 642-1412. If you have

De Palma's Search For a Perfect Scream

By MICHAEL LAM

Can there ever be a perfect scream? If so, would we be able to hear it? Brian De Palma has been haunted by these questions since *Carrie*. With *Blow Out*, his dynamic latest feature, the answers are clearer than ever: yes, and no.

Jack, played by John Travolta, is a sound technician looking for the perfect scream, among other things. The company for which he is working produces horror pictures, and the actress who appears in the familiar shower scene is a terrible screamer.

ACCIDENT

One night, in the middle of nowhere recording the sound of the wind, Jack tapes a car accident. Or is it an accident? Playing back the tape, he is

to pick one or two films, and you've never seen any Mizoguchi, my selections would be: *Sumako*, July 31, 7:30 pm, and August 2, 3 pm; the classic ghost story *Ugetsu* (1953), Aug. 10, 9 pm; *Sansho the Bailiff* (1954), Aug. 14, 9:05 pm; his version of *Chushingura*, Aug. 1 and Aug. 16, 2 pm (in two parts); and *Victory of Women* (1946), July 31, 7:30 pm and Aug. 2, 4:45 pm.

convinced that a gunshot is fired before the blow-out of the tire. With the help of Sally (Nancy Allen), the girl who was in the car when the accident took place, Jack eventually learns the truth. He also finds the perfect scream, unfortunately.

Since *Obsession*, I have given up hope for any De Palma film to make sense. He isn't a bad storyteller, but he gets carried away easily by his technique and he mumbles the parts that he is not interested in. *Blow Out* comes as a pleasant surprise: except for the last fifteen minutes, it is far more coherent than De Palma has ever been.

The messiness of the last fifteen minutes is actually quite forgivable. After all, it is not an easy job to stage a murder next to the Liberty Bell under fireworks, and undeniably, the scene by itself is a spectacular sight.

De Palma murders for fun. He would come up with some cinematic gimmick and say, 'Let's create a murder scene around this.' The most memorable murder of *Blow Out* occurs in a woman's room. It might not be as brilliantly designed as Hitchcock's best, but the impact is still strong.

De Palma has long been called Hitchcock's protege. I find that he is enchanted only by the fanciness of the master's visual style, but not by the emotional aspect behind it. His films seldom move the audience the way a Hitchcock film would, and one is not likely to be disturbed by a De Palma film.

ALERT

In this case, *Blow Out* is an exception. For once, De Palma seems to care about his characters and what is happening around them. He appears to be sober and alert. *Blow Out* is by far his most Hitchcockian film; but as a thriller, it owes as much to *All the President's Men* and *The Conversation* as to Hitchcock.

Both Travolta and Allen are good, and the supporting cast is excellent. The camerawork by Vilmos Zsigmond is dazzling. *Blow Out* should please De Palma's admirers. And for those who never care for him, the film might change their minds.

Blow Out is playing at the Four Star, Serramonte and Spruce Cinemas.

• If you are tired of big-budget Hollywood summer releases, perhaps you would like to catch some of the independent films being shown at the Roxie Cinema beginning August 2. Entitled the Jewish Film Festival, and running for five days, it showcases works by filmmakers outside the main-

stream. Among the better ones that I have seen are: *The Silver Crown* (Aug. 2), directed by Jonathan Siegel, based on a story by Bernard Malamud; *The Wooden Gun* (Aug. 3), sensitively directed by Ilan Moshenson of Israel; *102 Years Mature* (Aug. 4), a portrait of artist Harry Lieberman by Irving Saraf and Allie Light; and *Leaving Home* (Aug. 6), a 28-minute short by local filmmaker Ilana Bar-Din.

But if I have to single one out, it will be *Imagine Before My Eye* (Aug. 4), a unique full-length documentary on Jewish life in Poland before the Holocaust. It contains rare footage of home movies shot in the 30's, and they are some of the most delightful and charming images that I have seen lately. Directed by Josh Waletzky, the film is intelligent and warm, sharp and tender. It will also be shown at the Clay for a week starting on August 7.

Taiwan Schoolchildren Perform in Los Angeles

LOS ANGELES — Students from two primary schools in Taiwan will present a music and dance performance at the Wilshire Ebell Theater, 4401 W. 8th Street, on August 1 at 7:30 pm. A \$10 donation is requested for tickets.

For ticket information, call (213) 939-1128. □

CLASSI-AD

RECEPTIONIST/SEC. - FT in community mental health agency. Varied resp. 50 WPM. Public contact with multiethnic population. 1 year exper. Bilingual skills helpful, but not NECC. Resume to Richmond Maxi C Center, 3626 Balboa, SF 94121.

Administrative Coordinator

The Quincy School Community Council is seeking an Administrative Coordinator.

The Council is a community center in Boston's Chinatown. Its facilities include meeting rooms, an auditorium, a fully-equipped gym, and a swimming pool. Its location is six blocks from Chinatown's business district, and two blocks from three Chinatown housing projects.

The Council provides services in adult and youth English as a Second Language Classes, full and after school day care, summer camp, and recreational activities. Program participants include new immigrants and long term Chinatown residents of all ages. Over 600 participants use the Council's programs each day.

The goal of the Quincy Council is to provide enrichment and educational programs to the community in order to empower its residents. Decisions in the Council are made by an elected Community board in consultation with program participants.

The Administrative Coordinator is responsible for overseeing the Council's activities. S/he works closely with the community board and staff in program coordination and development, and supervises program directors and administrative personnel. The Administrative Coordinator is also responsible for liaison with other community schools, with Chinatown and city-wide agencies, and with all levels of Government. The Coordinator will also oversee fiscal and program management.

Qualifications: Minimum of B.A. degree in education or social services, plus three years community based experience. Management and supervisory skills required. Experience in working with ethnically diverse groups and staff; sensitivity to cultural/ethnic differences. Willing to become Boston resident.

Salary Range: \$16,000 - 20,000

Please send resumes:

Personnel Committee
Quincy School Community
Council
885 Washington Street
Boston, MA 02111

Deadline for Application: August 3, 1981

The Assn. for Children's Rights & Services, Inc. is hiring for the following positions:

- 1) Family Daycare Developer
Provides assistance to child providers
Qualifications: Biling. Eng/ Cantonese;
BA in S.W./ 2 yrs. exper.
Salary: \$861/mo.
- 2) Teacher's Aid
Qualification: Biling. Eng/Cantonese;
exper. in preschool teaching
Salary: \$690/mo.
Apply at: Wu Yee Resource/ Referral
571 Vallejo St., S.F., CA 94133
391-8993/781-7535

COMMUNITY PLANNER 1

Exper in land use, open space, nbhd facilities & housing. Ability to write, develop materials. Liaison with community groups. Research tech info re community devel. Biling. Chinese/Eng. preferred. 2 yrs college/urban plng, archit. \$13,200-15,600. Send resume to:

Chinatown Neighborhood
Improvement Resource Center
615 Grant Av. 2nd fl.
S.F. CA 94108, Attn: M. Chu

Wanted: MASTER TEACHER, MA in ECE/5yrs exp. Head Teacher, College Degree Elem/ECE, 3 yrs exp. Teacher, College Degree/ECE/CDA, 3 yrs exp. Teacher Assistant, High School Diploma, 2 yrs exp in institutional Food Preparation. Van Driver, Valid CDL/Excellent driving record, Must know San Francisco.

Resumes ONLY to:
SF Head Start
990 Geary, Suite 112
SF, CA 94109

Deadline: August 7, 1981

Auditor

CHIEF INTERNAL AUDITOR

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a supervisory auditor to manage its internal auditing. You should have 8 years of increasingly responsible auditing experience involving federal grant and procurement regulations, consulting and construction contracts, overhead cost allocations and ability to formulate auditing policy and programs. A.B.S. in accounting and some supervisory experience are required.

We offer a competitive salary with excellent benefits, and are conveniently located near BART, GG and Muni transportation. Interested candidates please send resumes to:

The San Francisco Clean Water Program

Position 955-1 Dept. E
P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
EOE/AA

Openings soon!

Deputy Sheriff, S.F. Sheriff's Department. 40 hrs. week, \$20,000 yearly, no previous work experience necessary. Minimum age 20 yrs.; high school diploma or G.E.D. required. For information call 558-5194. MICHAEL HENNESSEY, SHERIFF.

CIVIL ENGINEER

Salary: \$2550-2812/mo.

Exciting opportunity for qualified registered civil engineers. Perform planning, design of architectural and construction projects; right of way engineering; examination of plans and specs for code compliance. Excellent benefits including medical/dental insurance, paid vacation, sick leave and holidays; tuition reimbursement and promotions. Must have B.S. in civil engineering from accredited college, State of California registration, and 3 years full-time paid civil engineering work experience. Apply room 100, City Hall, 1421 Washington St., Oakland, CA 94612. For more information, call Mr. Hurlbut, 415-273-3971. (Candidates who took the State of California registration exam on 4/11/81 may apply but will not be eligible for hiring until notification of registration.)

Affirmative Action
Equal Opportunity Employer

Banking/Savings and Loan BRANCH MANAGER

Capital Federal Savings is seeking a branch manager for our South Hills Office. Will direct and be responsible for savings growth and development. Minimum 5 years experience required. Send resume and salary history to: CAP FED, PO Box 13326, Sacramento, CA 95813 Attention: Personnel. EOE

FOR RENT

\$2500 brand new 3 br/2 1/2 ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000

\$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext 6124.

INVESTMENT COUNSELOR

For second mortgage co. We are interested in someone who wants to earn \$30,000 commission per year plus. Leads furnished. Real Estate license required. Call Bill West, 352-2660; East Bay Mortgage, 400 Estudillo, San Leandro. BRKR

Now hiring outreach worker for Registrar of Voters. Must speak Cantonese and English well. Prefer ability to write Cantonese also. Need clerical and public relations skills. Will work in the office and the community. Job starts 8/10/81, ends 11/6/81. Salary \$552 bi-weekly. Apply in room 155 City Hall.

COUNSELOR

Placement counselor for non-profit community agency which serves Asians in Berkeley. Duties include job development counseling; require valid CDL and own car; prefer counseling and some job developing experience. Bilingual in Asian language and previous work in Asian community desired. Full time position. Send resume by 8/7/81: AJOB/PC, 1617 University Ave. Berkeley, CA 94703, or call 548-6700.

SECRETARY for United Way of the Bay Area Campaign Division. Short-hand, 65 wpm typing, strong organizational skills. Union affiliation, attractive benefits package. Starting salary \$1,312/mo. Send resume to Gary Martin, United Way of the Bay Area, 410 Bush Street, SF 94108. EOE, M/F/H

LOVING BABY SITTER needed full time for our 7 mn. old child. Live-in preferred. Salary plus room & board. Lakeshore area in Oakland. 396-4510 days or 835-2620 eves.

COUNSELOR. Screen, place youth on jobs. Counsel, develop jobs, workshops. P/T, 1-5, \$460/mo. Chin/Eng required, Viet. preferred. Resumes by 8/14 to CYC-JOBS, 1693 Polk St., SF 94109.



ST. MARY'S HOSPITAL
AND
MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.
An Equal Opportunity Employer



Film Program Examines The Genius of Mizoguchi

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

Akira Kurosawa in commenting on fellow director Kenji Mizoguchi said, "He never made compromises. He never said that something or other 'would do.' Instead, he pulled—or pushed—everyone along with him until they had created the feeling which matched that of his own inner image. An ordinary director is quite incapable of this. And in this lay his true spirit as a director—for he had the temperament of a true creator. Mizoguchi pushed and bullied and was often criticized for it. But he held out, and he created masterpieces."

According to film historian Dudley Andrew, it was not fun and games for cast and crew on a Mizoguchi film. "There are few affectionate reminiscences of life on Mizoguchi's set. Yet it was not as though Mizoguchi knew all along

what he wanted and refused to inform his cast and crew; rather he sensed that there was a perfect solution for every artistic situation, one that neither he nor his actors and designers yet knew, but one which, under his prodding, they would eventually find."

Bay Area filmgoers have a rare opportunity, July 29 through August 19 at the Pacific Film Archive in Berkeley, to evaluate the genius of Mizoguchi in the most extensive retrospective of his films ever on display in this country. Included in the program, which was shown in New York at the Museum of Modern Art in May and June, are eight Mizoguchi films never before seen in the US with English subtitles, and a 1975 documentary on Mizoguchi by Kaneto Shindo.

WOMEN

Mizoguchi's films have a reputation for a humanistic approach toward the plight of Japanese women, who are often caught between the duty-binding chains of society and their own individuality. Although, as Andrew points out in his notes to the program, Mizoguchi "participated fully in nearly every aesthetic movement which arose in Japan from 1922 to



Kenji Mizoguchi

1956," his portraits of complex, strong-willed women characters and his glorification of the stoicism and/or intensity of Japanese women is an overriding presence in all of his films.

Even in the 66-minute, overly melodramatic *The Famous Sword* (1945), Mizoguchi manages to shift the emphasis from military glory to the revenge of a young daughter against the murderer of her father. Mizoguchi was aware of the need in the Japan of 1945 for uplifting military themes, but he couldn't resist a co-emphasis

upon the spiritual strength of a young woman.

As the two swordsmiths work feverishly to fashion the perfect sword for her revenge against an evil lord who has killed the woman's father, Mizoguchi has a double-exposure transparency of her image pound the hot metal in harmony with the two men. It's a melodramatic and not-too-original device, but it typifies Mizoguchi's romanticism.

The Love of Sumako the Actress (1947) is based upon the true story of the love between the founder of the theatrical realism movement, Hogetsu Shimamura (played by So Yamamura) and Japan's first modern stage actress, Sumako Matsui (played by Kinuyo Tanaka, who reportedly carried on an affair with Mizoguchi for most of the years they worked together, but who had a falling-out with him in the mid-fifties shortly before he died).

SUMAKO

Sumako, set at the turn of the century during the Meiji period, is a delightful film in several ways. The scenes of Tanaka acting as Nora in Ibsen's *A Doll's House*, as a Tolstoy heroine in *Resurrection* and as the Latin fireball *Carmen* are alone worth the price of admission. Sumako likens herself to a "wave to strike against the rock" (Hogetsu), but in this film "the

wave" is so powerful a character that the rock is upstaged and shoved too much into the background.

Early in the film, Hogetsu makes a passionate plea to his peers in the Literary Art Society to go against Kabuki tradition and stage Ibsen's play with a woman in the lead as the modern heroine, Nora. He is overjoyed when the committee and the leader of the Society give the final approval, and even more enthusiastic when by chance he encounters a young actress who has the spirit and the ability to play Nora. They fall in love while rehearsing the play, and since he is married and they live their love openly, it leads to a scandal. These early scenes set within the Literary Art Society bristle with the authenticity of theater life, but the second half of the film, when Hogetsu and Sumako strike out to found a new national theater, doesn't have the same creative and emotional fire. There is one unforgettable moment when Sumako gives her first performance as Nora. She finishes her last line and the audience erupts into applause. Mizoguchi has the camera placed backstage so we can see her offstage exit. Overcome by the experience, she discards her costume, almost in desperation. Hogetsu and other artists crowd

Continued on next page

EVENTS

NOW through SEPT. 8
Exhibit: Netsuke: Myth and Nature in Miniature, Asian Art Museum, GGPark, SF.

NOW through AUG. 4
Japantown Art and Media Workshop Samurai Film Benefit, Koku-sai Theater, SF. 567-3851

THUR, JULY 30, 6 p.m.
Lecture: Your Child's Health at Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. free

FRI., JULY 31, 7:30 pm
Dr. Robert Lee speaks on China at C'town YMCA, 855 Sacramento St., SF. \$1.50.

SAT, AUG 1, 9 a.m.
Survival course for immigrants: How to care for the family, 920 Sacramento, SF, free.

SAT, AUG. 1, 9:30 a.m. to 1 p.m.
Heartsaver, CPR class at Health Ctr. 4, 1490 Mason St., SF, 558-3158.

SAT, AUG. 1, 12 noon
101 anniversary of Yuen Doon Ass'n and 11 anniversary of Soo Yuen Senior Ctr., 806 Clay, SF.

SAT., AUG. 1, 7 p.m.
"Living Music for Golden Mountain," film by Arthur Dong, Chinese Cul. Ctr., 750 Kearny St., SF.

SAT-SUN., AUG. 1-2, 11 a.m.-4 p.m.
8th Annual Hop Lok Fair: foods, arts and crafts, cultural performances, games. Portsmouth Sq., SF.

SUN, AUG. 2, 3-7 pm
Celebration of publication of 'Ayumi' Japanese American anthology, Japan Center Theater, 1881 Post St., SF.

SUN., AUG 2, 4 pm
HK Children's Choir, Masonic Auditorium, SF Tickets, \$5. Call 527-3622 or 398-1324.

TUES., AUG. 4
Fear of Flying Clinic, SF International Airport. For information call 341-1595.

WED., AUG. 5, 6 p.m.

John H. Holdridge, Asst. Sec'y of State for East Asian and Pacific Affairs, keynote speaker for nat'l convention of Chinese Am. Citizens Alliance, Golden Palace, 8th & H St., Washington, DC

FRI., AUG. 7, 7:30 p.m.
"Oriental Costume," lecture by Nancy Z. Kotch, Fiberworks, 1940 Bonita Ave., Berkeley. \$3/general, \$2/members, 548-6030.

FRI., AUG. 7, 7:30 p.m.
"Life and Love in Lanzhou," lecture by John Moe and Xiao Yan, US-China People's Fdshp. Assoc., Fort Mason, Bldg. B Rm. 340, Bay & Laguna Sts., SF, 863-0537.

SAT., AUG. 8, 8 am - 4 pm
Chinese Little Olympics sponsored by Chinese Comm. Center of the Peninsula, at Foothill College Tracks, 12345 South El Monte, Los Altos Hills. (493-2133 or 408-968-5496)

SAT, AUG. 8, 9-11 a.m.
Immigrant survival course: How to manage money, Cameron House, 920 Sacramento, SF. free

SAT., AUG. 8, 9 am - noon
Training Careers in Business, workshop, 3333 California St., SF, \$15

THE STATE OF CALIFORNIA
Department of Parks and Recreation, is soliciting bids TO BE OPENED AUGUST 26, 1981, for the operation of a campground grocery and snackbar concession at TURLOCK LAKE STATE RECREATION AREA located in Stanislaus County, California. For bidding information contact any of these offices of the Department of Parks and Recreation: Concessions Office, P.O. Box 2390, Sacramento, CA 95811, 916-445-9060, 128 Plaza Street, Los Angeles, CA 90012, 213-620-3342; Four Rivers Area Office, 31426 West Highway 152, Santa Nella, CA 95322, 209-826-1196; Inland Region, 4125 West Land, Stockton, CA 95204, 209-948-7782; Southern Region, 2505 Congress St., San Diego, CA 92110, 614-237-7411.

SAT. - SUN., AUG. 8-9, 10am - 5 pm
Farmers' Fair, Pier 2, Fort Mason

SAT-SUN., AUG. 8-9, 11 am - 5 pm
Nihonmachi Street Fair, Post St. between Laguna and Webster, entertainment in Japan Center Peace Plaza, SF. (465-3271)

BUSINESS

NORTHERN CALIF

Country store/garage with Exxon Station. Beer bar with pool table & games. Covered beer garden, seats 75. 2 bdr apt above store+ separate 3 bdr home with ponds & gardens, in historic mining town. Owner financing available at 12%.

Call or write

916-272-3347

or

916-273-0923

Box 627

Rough & Ready, CA 95975

MONTEREY COUNTY

lg, camp ground 39 acs on river, 19 cabins + home, rest bar, full liquor lic. trailer sites, & RV sites, good cash flow to new owner. Near carmel. Price \$825,000, down \$175,000, gross \$208,000. EZ Fin. 408-659-5153 Owner Agt. P.O. Box 737. Carmel Valley, CA 93924

ADVERTISE IN EAST/WEST

NORTHERN CALIF

REST. Seats 60, excellent family operation. Clearlake, CA. Long estab, bus. Country living. Good gross. Asking \$135,000. High assumables, low down, incl. real estate. 707-279-4974. 3945 Main Kelseyville, CA. 95451.

NORTHERN CALIF

RESTAURANT, BAR & REAL PROPERTY. Growing Grass Valley. New interchange between Hwys. 49 & 20 will be adjacent to property. Lrg bldg., upper floor unused-potential! \$687,000. (415) 459-3349, eves: 383-3156. 555 Francisco Blvd. San Rafael, CA 94901

NAPA

COUNTRY INN

On Approx 1.9 acres, elegant 1870 Gothic revival Victorian. 10 rm 51/2BA. Inn + cottage. Operating 7 bed & brkfst rms. Zoning conformance. Use permit allows 8 additional units. Antique furn, all equip, included \$650,000 cash. Savidge & Co. 707-963-9604 1341 Main St. St Helena 94574

MOTHER LODE

BAR - RESTAURANT Land & building on Hwy. 108, same bus. for 30 yrs. newly remod. Owner anxious \$375,000. 7 UNIT MOTEL + Ofc. or res. 1/2 ac. on Hwy. 108, pool, gar. newly remod. \$185,000. 16 UNITS Older, in Sonora. Gross \$30K net \$21K equity \$55K. Owner will trade. \$210,000. Call Ken Carper Realtor 209-532-5588, 3429 Mono Way, Sonora, CA. 95370. 209-533-3707 eves

NORTHERN CALIF

Klamath River Motel, 14 units plus living quarters. Lounge on 1.7 acres nestled in pines, high recreation area. Good family operation, 7 RV spaces, room to expand. \$375,000.

Call or write Joyce (agent)

916-246-7660 or

916-275-1944 100 E Cypress Redding CA 96002

LAKEPORT

RESTAURANT-country motif, major shopping ctr, B&W, lunch & dinner, good lease, asking \$100,000. submit. LAKEFRONT-fast food restaurant, B&W, good lease, operating, \$35,000. REST-shopping ctr loc., low rent, operating, \$52,500. Agt 707-263-5806 1054 N. Main, Lakeport, CA. 95453



Thailand Rejects New Refugees

BANGKOK — Thailand disclosed Friday that it would no longer resettle any new arrivals after August 15 and they would instead be placed under indefinite detention in refugee camps.

The move was aimed at discouraging the influx of Vietnamese boat people fleeing their homeland. Since 1975 Thailand has received 61,499 Vietnamese refugees, of which 48,388 have been resettled. The cases of others who remain in refugee camps are still pending, while thousands of new boat people are expected each month.

Fiberworks Hosts Kimono Display

BERKELEY — Two Southern artists, Nancy Kotch of Dallas and Margaret Windeknecht of Memphis, will exhibit kites, kimonos, and computer-aided designs at Fiberworks, Center for the Textile Arts, 1940 Bonita Avenue, in Berkeley. The exhibit will run from August 4 through August 21.

In addition Ms. Kotch will present a slide lecture: "Asian Costume: Traditional/Contemporary Applications," on Friday,

USF Offers Study Grants for Bilingual Teachers

SAN FRANCISCO — Applications are being accepted by the University of San Francisco's Bilingual/Multicultural Program from vocational teachers of skills, English and Counseling for a year's in-service training program. Applications should be filed by July 31.

At the end of the year's training, participants will earn 30 credits and a Masters degree.

Tuition will be paid by the federal government through a grant of \$221,674 awarded to the USF Bilingual/Multicultural Program.

Participants must be either a Spanish or Chinese/Vietnamese speaker teaching immigrants with limited English fluency.

For information, contact Juanita Owens or Dr. John Tsu at USF (415) 666-6878; Multicultural Program, USF, San Francisco, CA 94117.

August 7 at 7:30 pm. Admission is \$3, general and \$2 for members.

A reception for both artists will be given on Friday, August 21, at 7 pm. For more information contact Fiberworks at 548-6030.

Asian American Journalists Form Association in LA

LOS ANGELES — The Asian American Journalists Association was recently formed to develop a network of employment and educational opportunities, to share job skills and contacts through seminars and workshops, to foster community awareness of news media, and to help the media accurately portray Asian Americans.

Founding members include

KNBC anchor Tritia Toyota, news people with radio stations and TV stations, and journalists with the LA Times and the LA Herald Examiner.

Cancer Society Prints Pamphlets

SAN FRANCISCO — The American Cancer Society now has available two cancer education brochures in Japanese: "Facts on Colorectal Cancer" and "How to Do Breast Self-Examination." They are available free of charge to individuals and agencies by calling 673-7979.

4 PLEX PINOLE

Prime 2 bedroom units approx. 7 years old. Assume low first 7.75% interest. \$60,000 down. Owner will carry 2nd.

Call or write
Deanza Real Estate
Mrs Simmons
415-223-7171 days

or
415-223-9754 eves
4300 Appian Way, El Sobante,
CA 94803

5-20 ACRE PARCELS

Ready to go now, and at unheard of prices and terms. Between Jackson and Angels Camp. Electric and water systems, fireplugs, etc. all in. (No bonds.) Beautiful roads—gorgeous homes are now under construction. Fantastic views and heavily treed. Many ponds throughout.

- 5 acres with view \$29,900
- 6.3 acres, pond \$33,900
- 7.1 acres, meadows \$34,900
- 6.5 acres on highway \$33,900
- 9.8 acres, view \$38,500
- 5.4 acres on cul-de-sac \$35,750
10 other parcels to choose from. This is a first time offering at these prices. Investors and builders should investigate. Broker participation is encouraged. Any of these parcels can be purchased as low as \$2500 down, with low interest. 209-223-0156 By Owner. 41 Summit, Jackson, CA 95647

SAN FRANCISCO

Desirable Marina District near the exciting Union St. area and transportation downtown. Beautiful, newly built duplex in modern Victorian style features a penthouse, decks, Bay views, energy efficiency, and four car parking. \$510,000. terms negotiable. (415) 285-9797 or 566-7544. Open Sundays noon to 5 pm. 1465 44th Ave, S.F. 94122

HAYWARD

10 UNITS

Excellent Hayward location. 1 3 bdrm and 9 2-bdrm units. No rent control. Great condition. Assume 1st loan at 10% %. Full price \$389,950. Pat Bitz, agent, 489-0497, 2616 Hilton St., Union City, CA 94587

Grand Opening.
Five furnished models.

The Price.

Garden condominiums in San Bruno from \$52,990. Below market financing.



Introducing the perfect plan to drive down the higher costs of living in San Francisco.

The Place, in nearby San Bruno, is just the place to escape runaway prices. Without running too far.

Because we're only about a ten minute commute from The City. With two free-wheeling freeways all the way.

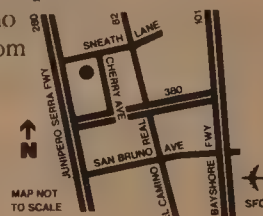
And we're priced from \$52,990 to \$84,490.

A year-round resort.

But it's not just how much you may save, it's all the nice things you'll be getting. In The Place you'll find you'll be surrounded with recreation in all its forms. Four pools. Tennis courts. Spa. A gym. A party pavilion. And many other fine living features.

5 minutes to San Francisco Airport.

To visit The Place in San Bruno take either Sneath Lane east from Fwy. 280 (Junipero Serra) to Cherry Ave., or take Fwy. 380 (Portola) west from Hwy. 101 to Cherry. Ph. (415) 872-0770.



The Place

It's nice I can walk to the Tanforan Shopping Center, but my husband doesn't think so.

Let's play a couple of sets, swim some laps and then hit the gym.

I love the rays down here. Of course, I like Bob and Gary, too.

Who said I would run out of things to do after I retired.

I think I made a fortuitous deal here.

It's a good thing you don't have to do any more yardwork, Charlie.

I cover a lot of distance in the air. Now it's nice I don't have to do it on the ground.



WARMINGTON
California Homebuilders Since 1926

The Towers

ONLY 11 LEFT...

San Francisco Peninsula's Most Fashionable Address • Never before such remarkably appealing condominium estates • 24-hour doorman • on site security • advanced life safety systems • 2-car parking per unit • Resident manager • swimming pool • spa • sauna • exercise and recreation rooms • private lanais • rooftop sun-deck • paddle tennis court • dog yard. Available from \$418,500. Model open weekdays 3 to 6 p.m. Weekends 1 p.m. to 5 p.m. 20 West Third Avenue, San Mateo, Ca.

Call or write: August Associates, 415-345-5721, 1200 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94402, for free color brochure.

FINANCING AVAILABLE AT 13 1/4 %

Diamond Heights

3 bedrooms, 2 1/2 bath, modern home with four rooms apartment down stairs, deck in view, new carpeting. Owner will help with the financing. \$259,000

Forum Realty
Tel. no: 239-6300

239-6300 Forum Realty
售，寓兩鑽
價屋，個石
(\$259,000 半
主，眺景浴室
可助陽台，底
貸款，新鋪層
。新舖地房
請電：公，



REAL ESTATE

WINDMILL HEIGHTS

41 view lots
Quarter acre to 2 acres +
From mid \$60,000's
(415) 651-3521
or
(408) 279-0383
Mission Blvd. at Curtner E.
of 680
On-site information noon-8 p.m.
daily

PALO ALTO

Like new, Beautifully remodeled architect designed 4 bedroom 3 bath house in choice location. Separate rear building ideal as study or playroom. All new kitchen and bathrooms. All new top-of-the-line G.E. appliances including washer and dryer. All new floor-coverings throughout. \$455,000.
C.L. Kirk Owner/Agent
(415) 322-7885 or 323-2145
1330 University Dr # 52,
Menlo Park, CA 94025

TAHOE CITY

Sunny lot, ready for building. Solar home plans incl. \$59,000. FURNISHED TOWNHOUSES \$92,000-\$98,500-\$108,000.
4BR.2BA. CHALET - \$129,500 3BR 2BA. fam rm, gar. \$136K TAHOE NORTHSORE RLTRS
916-583-0284
P. O. Box 7980 Tahoe City,
CA 95730

NORTHERN CALIF FOR SALE BY OWNER

Approx. 800 ft. lakefront property on 6 acre semi-private lake. 10 min. from downtown Grass Valley on paved road. Approx 2400 sq. ft. older home recently remodeled (includes new plumbing and electrical) 3 BDR, 3 BA. All On 8 acres (3 separate parcels) \$279,000.
(916) 272-8097 evenings
11384 Mirror Lake Ct.
Grass Valley, CA 95945

BELMONT HILLS

VIEWS SAN FRANCISCO & BAY

5 BR. 3 BA. fam. rm. 1dry. 2 frpl. Dbl gar. patio decks trees. Qual. custom home 3800 sq.ft. Quiet cul-de-sac, immaculate. Rdy. to move into, ownr. financed. 12% int. no prin or inti. in 1981 \$312,000 low dwn. (415)593-6388
1936 Oak Knoll Dr, Belmont,
CA 94002

VICTORVILLE, CALIF. INVEST IN RENTALS PLUS ACREAGE

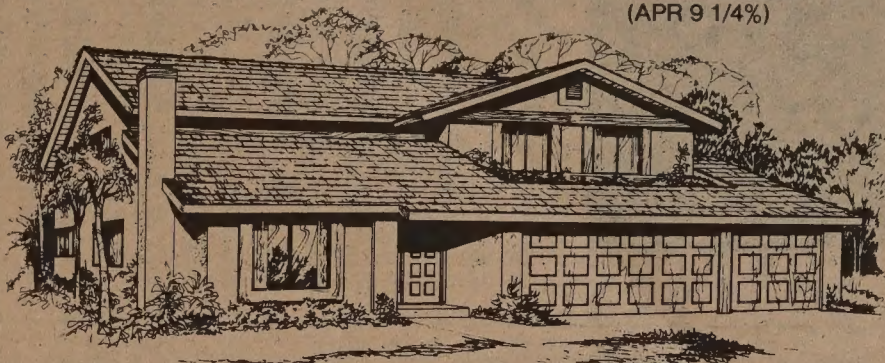
Located in Southern Calif.-high desert. Close to shopping ctrs. 2 rentals + ranch house on 20A. Fruit & shade trees, plenty of water. Too many amenities. Offered by owner. \$50,000. dn. OWC 1st @ 14%. \$125,000. Call (415) 684-2593 af6. Rt 1 Box317, Brentwood, CA 94513

OPPORTUNITY

To get an unheard of interest rate, low monthly payments for 30 years, for a 2-story or ranch-style, 2000' sq. foot home in convenient location.

8.95%

at a fixed rate
term of 30 years
(APR 9 1/4%)



- Beautiful 3 and 4 bedroom, 3-car garage homes on huge 10,000 sq. foot lots!
- In San Pablo, one block from shopping; minutes from BART, AC Transit, I-80, and Hilltop regional mall.

From I-80 turn West at San Pablo Dam Road. Turn West one block to Willow Road then turn right to Cedarwood Court and Willow Road. Sales office: 2 Cherrywood Ct. (415) 236-3400

Willow Glen

Priced
from
\$149,950

A development by Whitecliff Homes Paul C. Petersen

FROM \$84,500

PAYMENTS

As Low As . . .

\$593⁰⁰

MONTHLY

THERE IS NO
MONTHLY
MAINTENANCE
FEE AT
DOVER SQUARE!

DOWN PAYMENTS

AS LOW AS 10%

CALL FOR DETAILS

THAT'S BECAUSE YOU GET 8.95% FIXED RATE FULL 30 YEAR FINANCING AT. . .

DOVER SQUARE TOWNHOMES

STANDARD FEATURES

"5 STAR PREMIUM ENERGY CONSERVATION" AWARD FROM P.G.&E.

- 2 Large Bedrooms, 1 1/2 Baths
- Superb architectural statements in masonry and wood
- Custom quality Spanish tile roofs
- Handcrafted, massive masonry fireplaces with hot air circulation system
- Carpeting throughout
- Oak parquet entries
- Vinyl kitchen and laundry floors
- Double stainless steel island sink with garbage disposal
- Quality Whirlpool appliances
- Forced-air heating
- Energy saving set-back thermostat
- Full insulation in ceilings and outside walls
- Weather - stripped outside doors
- Wide overhang eaves for extra shade and rain protection
- Full fascia gutters on all eaves.

CALL

222-4769

1 TO 6 PM

707-996-1628

EVENINGS

- Laminated kitchen countertops
- Oak custom cabinets throughout each home
- Shadow free luminous panel kitchen ceiling with oak frame to match cabinets
- Cultured marble - top vanities with integral basins
- "Yacht quality" fiberglass showers/tubs
- Inside laundry rooms
- Glued and nailed, squeak - free T & G subfloors
- Energy saving double glazed windows
- Smoke detectors • Dishwashers
- Double Garage with automatic door opener
- Custom 4-inch door casings and base
- Insulated front doors & custom six panel interior doors
- Custom ceiling height wardrobes
- Each townhome fully fenced with Full landscaping and sprinklers

A Thirty Year Tradition of Custom Quality

NEW - IN SAN PABLO

NEW-IN SAN PABLO

更美的家鄉

余卓雄

一、無限江山

作為一個傳道的人，我家裏的聖誕樹常常是一棵最小的，裝飾最簡單的，而且是在最後的一刻才動手去預備的。有一年，嘉勵急得幾乎要哭起來，說：「爸，沒有聖誕樹，還成甚麼聖誕呢？」

「聖誕是心靈的慶祝，和松樹有甚麼關係呢？」我在辯論，腦子裏却浮起在童年時逗留在「一棵聖誕樹前」的情景。真的，不需幾分鐘，樹上小鈴清脆的響聲便把我誘進一個瑰麗的世界。

這一年，英倫先提醒我說：「早一點把樹擺好，讓女兒們盡享一下她們的純真，你也可以重温片刻兒時的甜蜜。」

我順從地把一條一條的紙銀雪條掛在松針上，眼睛却不由自主的望出窗外，太平洋就躺在腳下。今夜潮濕未回，海水格外安靜。將滿的月亮雖然在那無邊的黑夜裏微不足道，然而她那柔和清麗的光輝却迷住了整個大地，她嬌媚地佔據了海的所有，為它披上一層輕紗，那閃爍的微波，和聖誕樹上的銀雪條互相輝映，呵，真美！我喃喃自語：「床前明月光，疑是地上霜……」

「你說甚麼？」英在廚房探頭來。

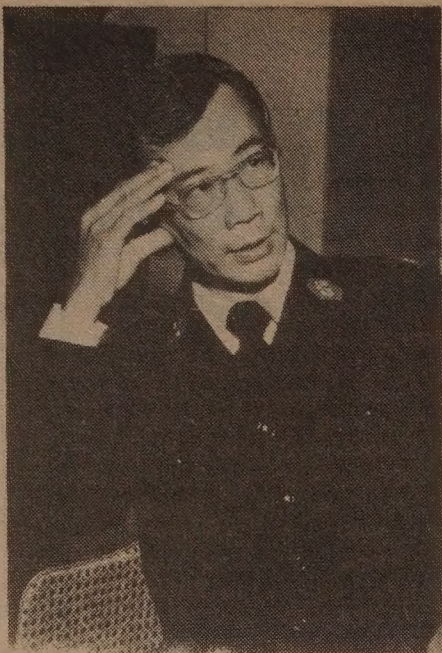
「噢，我沒有說甚麼。」

「你明明在講話。」

我把唐詩的後兩句吞在肚裏。有時候，一個人的心事，不願意給第二個人知道。

突然間，英把電視機新聞報告的聲音扭大，衝進客廳來，氣沖沖道：「你聽，快一點！」跟著她自己情不自禁的說：「卡特總統宣佈正式承認北京，並且和他建立正常外交關係。」

我眼前一黑，站起來，腳卻僵住沒有動，對太



祖國的一切，常常叫我懷念得廢食忘寢。

太說：「我們離開祖國快要三十年了。」

祖國的一切，常常叫我懷念得廢食忘寢，因為在那些黑山白水之間，深盤着我生命的根，人的身體雖然死了，根却永遠存在；在那些最原始的泥土裏，埋藏着無數初戀的故事，鬥爭的史詩，慈愛的家教，迴蕩的樂章，雄渾的畫……無論我們流浪到天涯海角，可是，誰能忘記自己誕生的搖籃地呢？以色列人被擄於巴比倫者的哀歌一開首就動人心絃：

「我們曾在巴比倫的河邊坐下，一想到錫安就哭了……」

唐李後主的「獨自莫凭闌，無限江山，別時容易見時難！流水落花春去也，天上人間！」也是一樣淒惋。

下午茶座 星報

上週華盛頓城星報宣佈因為銷數下降，連年虧蝕，將於八月七日停刊。美國報業年來陷入困境，是眾所周知之事。朋友相叙，談到美國華人社會報業前景。甲君問：「為什麼美國大報相繼關門，而華埠報攤陳列報刊日多？大報小報不下數十份。」我說近年來自港台報紙的航空版多，最近廣州羊城日報也空運美國發行。所以從報攤角度看，確是百花齊放，一番熱鬧。可是在本地報報却不是件易事。

乙君拿筆出來，在紙上算算，說：「星報宣佈關門時，公佈每日售報約卅萬份。加上廣告，收入是可觀的。如果華埠報紙有十分一銷路，相信財政上沒有問題吧！」我說乙君過份樂觀，事實上華文報紙銷數幾千份的佔多數。丙說：「有人也這樣的對我說：羊城晚報復刊後不到一年，銷數已達百萬，他們也希望來美國拓展銷場，每期不知能賣多少份？能應付空運費嗎？國內新聞界得悉實情，真會搖頭歎息呢！」甲說：「他們不會單純以賺錢為目的。像台灣來的兩份日報，少不免都帶點政治色彩吧。」

林祖良獲世運亞軍

（本報訊）華裔舉重家林祖良上週在加州聖他克拉克市舉行之第一屆世界運動會獲舉重四十歲以上九〇公斤級亞軍。總磅數為一千六百〇三磅。創立此級三項項目世界新紀錄。

林君五十二歲，是加州公路局工程師。十四年前因覺身體發胖，開始練習舉重。多次參加全州及全國性比賽。林君家在舊金山，每週三晚往健身

短聞

★第一屆世界運動會上週在加州聖他克拉克舉行。台北派六十餘選手參加，北京派羽毛球隊出席。此運動會與奧運會不同，除拳擊外，其中如保齡球、空手道、羽毛球、水球及釣魚比賽等都不列在奧運的項目。

★謝錦波君近榮膺美退伍軍人會本埠金門分會永遠榮譽總指揮銜，獲贈銅牌及指揮槌。謝君向熱心退伍軍人福利工作及服務社區，曾四度任該分會總指揮云。

★幼兒學校「兒童世界」以多元文化教育兩歲半至五歲兒童，現招新生。該校為方便上班家長接送子女，今天早上七時半至下午六時開放。地址在舊金山列治文區廿一亞運由三八〇A號（電話三八六一五〇〇），可用華、英語。

★亞鄰設計會定八月一日、二日在花園角合作慶會中介紹「節省能源計劃」、「免費房屋指導計劃」及「傢具借用計劃」。有全新傢具展出。並設抽獎云。該會址為委利賀街五七六號（九八二一二七五八）。

★本埠第四衛生分局定七月廿九下午六時舉辦免費雙語「自製嬰兒食品」講座。七月卅日下午六至七時「你嬰兒的健康」講座。地點：美臣街一四九〇號。

★北京消息：中國天主教教團七月廿四日在天主教堂南堂封立五名新主教，祝聖典禮歷三小時半，千餘人參加。天主教三組組織抗議羅馬教廷委任鄧

以明為廣東省大主教，並表示獨立自主自辦教會決心云。

★今年「合作慶會」定八月一、二日上午十一時至下午四時在花園角舉行，文化節日在星期六晚七時開始在中華文化中心演出。今年主題是「團結就是力量」，慶會有武術表演、工藝、遊戲、食品攤位、免費健康檢驗及社區資料攤位。不收門票。

★華人舞蹈團邀中國著名民間舞蹈家許淑英於八月八日星期六下午八時在舊金山赫伯特劇院（即退伍軍人禮堂）聯合演出「傳統之花」，門票分五元、十元及十五元三種，在東風、新華書店及美化公司有售（九八二二八九五）。

★舊金山原宗公所定八月一日慶祝成立一〇一週年紀念，同時慶祝遼源英會十一週年紀念。是日中午舉行慶祝典禮及設午宴，會後耆英手工展覽及太極拳表演。

★國民儲蓄會華埠分行定七月廿九下午五時半至七時在該分行設香檳酒會慶祝成立廿一週年。該行儲戶逾二萬，資產超過一億元。年前改制，華裔儲戶獲贈股票三百廿萬元。現每月服務社區，代收煤電水費單三千七百張及代售巴士月票六百張云。

★香港兒童合唱團（葉惠康指揮）定八月二日星期日下午四時在美生堂演唱，票價五元，訂票電話：七八一四〇九〇（都板街八一五號香港公司）。

★新澤西州華人文化福利基金會八一年度獎學金分發優秀華裔高中應屆畢業生十名，每名一百元。申請者應在九月十五號前寄姓名、地址、電話、近照及SAT考試成績到該會。該會負責人將以成績選出得獎人。該基金會地址為：

Merit Scholarship Committee
Chinese American Culture and Welfare Foundation
15 Buckingham Way
Freehold, NJ 07728

浮世漫錄

蔣夢龍

二〇三、新版古文

近年來中國的出版事業已復興，面貌一新，不但出版書籍的數目與日俱增，而且門類之多為以前所少見。同「文革」時期的「一枝獨秀」，各書店祇有「毛澤東選集」陳列待售，比較之下，不可同日而語，使人真有「百花齊放」的喜悅。

出版事業繁榮，但作家的陣容依然凋零，這是令人十分感慨的不正常情況。經過「十年浩劫」，劫後餘生的文人還有些餘悸，遲遲不敢執筆。有些歲月蹉跎，弄到精疲力盡的程度，要再寫些什麼，已感心有余而力不足，徒呼奈何而已。後起之秀大多好論政治，缺少治學的興趣，有所著作難迎一般讀者的需要。

三言

禮品

英國王子查理士這星期大婚，極一時之盛。美國總統派夫人南施參加婚禮。美國所送的是紐約著名的斯都本公司一座水晶雕刻藝術品。標價七萬五千美元。

本來是一座很體面的禮品。可是白宮生怕納稅人埋怨花錢太多，白宮發言人竟不打算招，自動說出禮品是在大減價中以八千元買來的。

我們任何人送禮都先會把價錢貼紙取下，沒有把買貨單據連同禮物一起送去的。白宮公佈禮物售價，既無禮貌，又會使賓主雙方都難堪。

(黃就)

在這種情況下，出版機構就轉向舊文化方面找材料，因此近來書店中經常發現不少中國古代哲學文學的經典著作，再譯成現代文，然後加上編者按語作解釋，或者登載原文，疑難字句詳加注釋，再作譯文，最後附一篇說明。古文如此加工後，成為一篇易讀易懂的現代文字，不但能幫助青年學生學習中國歷代遺傳的文化藝術，而且對我們一些上了年紀，對舊學已有若干底子者，供應了消磨業餘時間的極佳讀物。譬如像我這樣的人，平時極少涉獵「諸子百家」的書籍，明知這些是祖國古代文化藝術的寶庫，但俗務纏身，不易抽出時間，作正經的研讀，如

有疑難也找不到一位老師請教，所以家中雖藏有寥寥數冊，也難得翻閱一下。現在有了這些新出版的加工古文選集，如獲至寶，愈讀愈感覺興趣無窮。

或問，生活在現代的美國，為何要讀中國的古文？問得好，必須作解答。其實道理很簡單，古人的智慧對我們有很大啓發作用。在目前的政治經濟範疇中，常有各種所謂「主義」或「法則」，並非經過實踐檢驗的真理。古人韓非子指出，這是「寧信度，無自信也」。就是說，寧肯相信教條，不相信自己的現實生活。

新出版「中國古代哲學寓言故事選」中有一篇「愚人買鞋」，韓非子原文：「鄭人有欲買履者，先自度其足，而置之其坐。至之市，而忘操之，已得履，乃曰：『我忘持度。』反歸取之。及反，市罷，遂不得履。人曰：『何不試之以足？』曰：『寧信度，無自信也。』」

也。」原書有譯文及編者按語說，「寧肯相信尺碼，而不相信自己的腳。」現代人好訂計劃，堅持原則，專談主義，如果不切合實際，就會犯類此的毛病。

逾千年前飛碟屢訪中國？

(上接中文版首頁)

到了唐朝，公元八至九世紀，「飛船」不僅只在空中飛行或海上來往，而是飛落到了唐代的京城。「洞天集」一書中這樣記載：「嚴遵仙槎，唐置之於麟德殿，長五十餘尺。聲如銅鐵，堅而不蠹……往飛去復來，廣明以來失之，往亦飛去。」上面記載的是從海上來去，而這裡記載的是從人們親眼看見了槎從陸地上「飛去復來」。這裡把飛船的大小和材料都記載得非常清楚，看起來建造飛船的材料，其硬度也不是人間刀斧所能砍得動的。「堅而不蠹」，也許就是一種特殊的合金鋼，今天的飛船都是用特殊的材料做成的。

到了公元一千零六十年左

右，「飛碟」又再次訪問中國：「嘉祐中，揚州有一珠甚大，天晦多見，初出於天長縣坡澤中，後轉入甌社湖，又後乃在新開湖中，凡十餘年，居民人常常見之。余友人書齋在湖上，一夜忽見其珠甚近，初微開其房，光自吻中出，如橫一金錢，俄頃忽張其殼，其大如半席，殼中白光如銀，珠大如拳，燦然不可正視，十餘里間林木皆有影，如初日照，遠處但見天赤如火，倏然遠去，其行如飛……近歲不復出，不知所在。」（「夢溪筆談」）

這多麼像人們描寫的「飛碟」！尤其光的描繪，非常像今天的探照燈，甚至要比探照燈亮得多，使人「不可正視」。這在我國當時的技術條件下，是不可能造出這種燈光的。這種不明外來物可能是一種宇宙「飛碟」，也許這個「珠」中就有宇宙人在那裡對我們進行窺測呢。

我國的文學記載十分豐富，尤其那些過去一直被認為荒誕不經的神怪筆記小說，可能在某種程度上反映了人們的所見所聞與傳說。今天，我們應該用現代科學的眼光和態度看待、研究這些作品了，這些作品中也許包含着我們祖先對人類科學的貢獻。

金山客

批世情

※貌似名人

紐約有「貌似名人公司」，專僱用與名人相貌類似者為人作廣告。

金山客曰：語云：「同人唔同命；同過唔同柄」，此之謂歟？

※黃金果蠅

卜技利一首飾商人以黃金趕製目前為害加省之果蠅，以作愛時髦者之裝飾品。

※食宿無憂

舍路一男子在餐館大吃一頓，價值八十元，被警拘控，官判坐牢六十天。

金山客曰：大吃之後，又有世界最安全之牢房可住，此

現場錄音

※熟面

男：我見小姐你熟口熟面，好似我地係舊相識咁。

女：我唔知道相唔相熟，但係你知我話我就聽到熟晒嘞。

歡迎訂閱
東西報

國內一年十五元
二年廿八元
三年四十九元
國外一年二十九元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3184

行 文 煥

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
現貨齊備 全美批發

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO. (U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：(852)333-3701 LKHX
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：(415)391-0743 TELEX 34775 EELM
分行：三藩市士德頓街 802號 電話：(415)391-0742

參茸藥材 ● 燕窩海味 ● 經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保證 ● 專賣正貨
電腦管理 ● 付貨快捷 ● 歡迎郵購

翻譯 中英文字
移民証件

ENGLISH/CHINESE TRANSLATION

梁哲武
NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F. CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企事街七五一號
BOOKKEEPING-INCOME TAX Service

(分五角二份每)

期十三第卷五十第

日九十二月七年一八九一元公

退休人士集會

抗議社保提案

（本報訊）華埠安老自助處七十餘名老人聯同數百名各區耆老，在廿一日前往聯合國廣場抗議雷根總統有意削減社會安全金。該日在全國各地都有老人結集抗議。首都華府更有五千餘人集會。

老人反對政府提議取消社會安全金最低每月金額一百廿二元。現在凡退休者已做工若干季便可每月領這最低金額，不論做工時向社會安全局付過多少錢。如果雷根方案被通過，退休者每月所得金額完全以一生中所付多少社會安全費而定。不少人的社會安全金會被削減。

在華盛頓，上週參議院財務小組已通過總統提案。民主黨議員要保存舊例，但被五十對四十六票擊敗。

華埠社會安全局主任朱卓群稱：總統新方案仍未全部通過。他說對社會安全退休金制度的最大打擊是人口膨脹率無法控制。人多了，退休的人也多了，但收入却不能應付支出。

本市老人委會黃錦榮委員在集會上說：「我們一生勤力做工，多年來維持這退休制度。現在看着這制度走下坡，確令人痛心疾首。這些年來，我們付出多少金錢給這制度，現在退休了，正要退休金，難道便把我們撇開嗎？」

安老會副主任許蕙蘭也說，沒有最低保障，許多安老會老人便無法生活下去。許多新移民來美時間不久，也有一些做工但不報社保金的。

集會的當天，眾議院以四百〇五票對十三票要求保留最低金額的條例。雷根方案仍在辯論中。

恒安石談美中關係

（本報訊）被雷根總統提名，將出任駐中國大使的恒安石於七月廿二日主席參議院外交關係委員會公聽會，在回答一個提及蘇聯對美中關係改善而感到的緊張問題時，說：「我認為允許莫斯科支配我們的對中國政策既不適當，也不符合我們的利益。」

恒氏生長於中國，會說華語。長期任職業外交官。在提名前任美駐巴基斯大使。在提調美國不應介入中國內部糾紛。他說：「中國人的問題應由

四川災情

（本報訊）據北京消息：四川水災有一百五十萬人無家可歸，七百五十三人死亡，二萬多人受傷，另五百五十八人失蹤。洪水造成財產損失估計達十一億餘美元。農田一千萬畝受水患嚴重影響，其中五分一農作物完全被毀。農民在水退後全力搶救秧苗，改種玉米番薯。萬里副總理說四川要自力更生、生產自救，也要求各有關部門支援四川。

海外人士欲捐助災民，可寄款至華盛頓中國大使館轉國內有關部門。（大使館地址刊英文版第四頁）

逾千年前飛碟屢訪中國？

近年因為美國人注意星球生物及「飛碟」活動，不斷有這方面的新書出版和電影放映。華人社區也常談到這現象。美國人稱這一類外來異物為UFO（即不明飛行物體之意）。今年二月十八日「東西報」刊出泛美航空公司駕駛員陳子鈞上尉敘述韓戰中一段怪事。他說那時駕駛F-84型戰鬥機，駐在日本基地。一天晚上約在十時左右，他是值班的其中一位。任務之一是監視蘇聯方面的軍事行動。他和三位值班者都在基地雷達中清楚地看到一飛行物體，那時是戰時狀態，於是立即駕機升空，只見天空上有發光的飛行物體，像停泊在半空的样子。當他的戰鬥機飛近到約離五十空里時，該不明飛行物體突然以異常高速飛去，有如一道白光。該飛行物體真像如何，也無法看清楚。但陳上尉知道，以三十年前航空技術來說，世界上任何一個國家是無法製造那樣高速的飛機的。而且他說：「我們的戰鬥機已是當時高速的飛機，坐在機內我們也覺得該物體飛得太快，無法追趕。可見如何神速。」

不久前德國作家著「神的戰車」一書（已拍電影）提及太空外生物曾在千數百年前訪地球各地，包括中國在內。可惜該書所提證據不多。

最近看到中國出版的「航空知識」雜誌刊登一篇很有趣味的文章，題為「一千六百年前飛碟訪問中國？」作者是張郁，他從中國古籍上找出一些可能是UFO（不明飛行物體）的事例。文章轉載如下：

早在一千六百多年前的晉朝，我們的祖先就對宇宙來客發生了興趣，作出了生動的記載。王嘉編的「拾遺記」一書談到：「堯登位三十年，有巨槎浮於西海。槎上有光，夜明

畫滅。常浮繞四海，十二年一周天，周而復始。名曰貫月槎，亦謂掛星槎。」槎，即作木筏解，這種貫月槎，很像人類發往宇宙空間的飛船，飛行周期為十二年。如果記載有幾分真實，「堯登位三十年」就是說四千多年以前，外太空的高級生命，就向地球上發過了宇宙飛船，對我們人類居住的道爾行星進行探測。

差不多在同一個時期的西晉人張華撰的「博物志」，也記載了宇宙來客訪問中國的情況：「舊說雲天河與海通。近世有人居海渚者，年年八月有浮槎去來，不失期，人有奇志，立飛閣於槎上，多資糧，乘槎而去。十餘日中猶觀星月，辰，自後茫茫忽忽亦不覺晝夜。去十餘日，奄至一處，有城郭狀，屋舍甚嚴。遙望宮中多織婦，見一丈夫牽牛渚次飲之。牽牛人乃驚問曰：「何由至此？」此人具說來意，並問此是何處，答曰：「君還，至蜀郡訪嚴君平則知之。」竟不上岸，因還如期，後至蜀問君平曰：「某年月日有客星犯牽牛宿。」一計年月，正是此人到天河時也。一假若我們別去其神話傳說的成份，可以看出這則記載也是有幾分可信的。其一，四千年前的唐堯時代，我國還處在原始社會，生產發展極為低下，那末，像「拾遺記」中所說的「槎」，「槎上有光」而「浮繞四海」，恐怕這個槎不是人間物。其二，「博物志」上說的能飛上天河的「浮槎」，在當時尚無飛機的產生，恐怕也不是人間所造。尤其是「十餘日中猶觀星月」，自後茫茫忽忽不覺晝夜，如果不是有乘飛船的實際體會的話，是不會得出這種結論的。文中提到的一位天文學家。



香港兒童合唱團八十位團員將在八月二日星期日下午四時在舊金山美生堂演唱。該團由葉惠康指揮，有團員一千五百名，年齡在十一至十七歲間。過去十年間，先後訪東南亞、歐洲、澳洲及北美洲，成為代表香港的音樂使者。舊金山演唱會由今日藝術家公司主辦。入場券每張五元，華埠售票處是都板街八一五號香港公司（七八一·四〇九〇）